

N.<sup>o</sup> 1

*Les Deux Aigles*

*Par M. Giretti*

*12. Partie*

ALEXIS SINGIER.

*Directeur breveté.*



*Shall*

*134 pages*

*à la renouveau blanche  
pages ajoutées*





See other color for  
note on 2 versions







OEUVRE V.  
LES DEUX  
AVARES

OPÉRA BOUFON

En deux Actes

*Représenté devant sa Majesté à Fontainebleau le 27. Octobre  
1770. et à la Comédie Italienne le 6. Décembre 1770.*

DÉDIE A MONSEIGNEUR  
LE DUC D'AUUMONT

PAR

M. GRETRI

*De l'Accadémie des Philharmoniques de Boulogne.*

Prix 15<sup>th</sup>

*Gravées par le S.<sup>r</sup> Dezauche.*

A PARIS

*Aux Adresses Ordinaires.*

A Lion

*M. Castaud vis à vis la Comédie.*

*Imprimé par Montulay.*

A . P . D . R .



A Monseigneur le Duc d'Aumont,  
Pair de France, Premier Gentilhomme de la Chambre du Roi,  
C.<sup>lier</sup> de ses Ordres, Lieutenant général de ses Armées, Gouverneur  
de Boulogne et païs Boullonnois et des Villes et Citadelle de  
Montreuil sur mer &c.

Monseigneur

La distinction la plus honorable pour moi, dans l'Art ou je  
m'exerce, est de vous avoir paru digne de concourir à l'embellissement  
des Fêtes que vous avez ordonnées pour le mariage de Mon.<sup>seigneur</sup> le Dauphin,  
et dont la magnificence et la pompe ont, en quelque sorte, égalé la  
grandeur de leur objet. Je vous dois, Monseigneur, toute l'émulation  
qu'un si glorieux emploi de mes talents m'a inspirée; et si quelque  
succès la suivent, je les compterai au nombre de vos bienfaits.

Je suis avec respect

Monseigneur

Votre très humble et très  
obéissant Serpiteur

GRETRY



# OUVERTURE

*Le Theatre représente une place publique. La maison de Gripon est à droite, à côté s'élève une pyramide. Le derrière de la maison de Martin est à gauche, et il doit y avoir une fenêtre grillée. Dans le fond du théâtre se trouve une maison avec une fenêtre assés enfoncée. Vis à vis la maison de Martin est un puit.*

*Corni in D.*

*Oboe*

*Violons*

*Basso, Viola et Fagotti col Bas.*

*Allegro non tanto*

*unis*

*col vn.*

*unis*

The musical score is written on ten staves. The first four staves are for the woodwinds: two staves for Corni in D (soprano and alto clefs), one for Oboe (soprano clef), and one for Violons (soprano clef). The fifth staff is for the Basses, Viola, and Fagotti (bass clef). The tempo is marked 'Allegro non tanto'. The key signature has two sharps (F# and C#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'unis' and 'col vn.'.



Handwritten musical score on page 2, featuring multiple staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like "col 10. v." and "unis".

The score is written on 15 staves, organized into three systems of five staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Key markings and features include:

- Staff 3:** "col 10. v." (Cello 10th Violin)
- Staff 4:** "unis" (unison)
- Staff 5:** "F" (Forte) markings.
- Staff 6:** "Viola" (Viola) marking.
- Staff 11:** "F" (Forte) markings.
- Staff 12:** "F" (Forte) markings.
- Staff 13:** "F" (Forte) markings.
- Staff 14:** "F" (Forte) markings.
- Staff 15:** "F" (Forte) markings.



The musical score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte). The key signature is one sharp (F#).

The first system (staves 1-6) includes a woodwind part labeled *Fagotti* (Bassoons) on staff 5. The second system (staves 7-12) includes a woodwind part labeled *Fag.* (Bassoon) on staff 11. The third system (staves 13-18) includes a woodwind part labeled *Viola* on staff 13.

The following text is written in the right margin of the second system:
   
*P les notes d'en haut pour les violoncelles et bassons, celles*  
*d'enbas pizzicato pour les Contrebasses*

The following text is written in the right margin of the third system:
   
*colle v.*  
*unis*

The following text is written in the right margin of the fourth system:
   
*la meme chose*



solo

*basse et Fag.*

F



*solo*

*Fagotti*

*col b.*

*P*

*P tutti*

This page of a handwritten musical score, numbered 5 in the top right corner, contains ten staves of music. The notation is in ink on aged paper. The first staff begins with the word 'solo' and contains a melodic line with many sixteenth notes. The second staff is mostly empty, with some notes appearing in the third staff. The fourth and fifth staves are also mostly empty. The sixth staff is marked 'Fagotti' and contains a line of music starting with a double bar line and a key signature change to one flat, indicated by 'col b.'. The seventh staff begins with a 'P' (piano) dynamic marking. The eighth staff contains a melodic line with many sixteenth notes. The ninth staff is mostly empty. The tenth staff begins with a 'P' (piano) dynamic marking and the word 'tutti'. The score includes various musical symbols such as clefs, key signatures, notes, rests, and dynamic markings.



This page of a handwritten musical score contains 15 staves. The notation is complex, featuring many beamed sixteenth notes, often with asterisks above them, suggesting grace notes or specific articulation. The score is organized into systems of staves. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and two additional staves. The second system also includes a grand staff and two additional staves. The third system includes a grand staff and two additional staves. The fourth system includes a grand staff and two additional staves. The fifth system includes a grand staff and two additional staves. The sixth system includes a grand staff and two additional staves. The seventh system includes a grand staff and two additional staves. The eighth system includes a grand staff and two additional staves. The ninth system includes a grand staff and two additional staves. The tenth system includes a grand staff and two additional staves. The eleventh system includes a grand staff and two additional staves. The twelfth system includes a grand staff and two additional staves. The thirteenth system includes a grand staff and two additional staves. The fourteenth system includes a grand staff and two additional staves. The fifteenth system includes a grand staff and two additional staves. The notation is dense and intricate, with many accidentals and dynamic markings. The word "unus" is written in a cursive script on the eighth staff of the fourth system. The letter "F" appears as a dynamic marking on the first staff of the second, fourth, sixth, eighth, and tenth systems.

F F

F

unus

F

F



Handwritten musical score on two systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a historical style with some ink bleed-through from the reverse side.

**First System:**

- Staff 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Contains a series of whole notes.
- Staff 2: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of whole notes.
- Staff 3: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 4: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 5: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 6: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 7: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 8: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.

**Second System:**

- Staff 9: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of whole notes.
- Staff 10: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of whole notes.
- Staff 11: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 12: Treble clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 13: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 14: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 15: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.
- Staff 16: Bass clef, key signature of two sharps. Contains a series of eighth notes.

**Annotations and Markings:**

- unus* (written above Staff 2 and Staff 11)
- col. rev.* (written above Staff 11)
- l'agot. et viola conte* (written above Staff 6)
- la même chose* (written below Staff 7 and Staff 16)
- F* (dynamic marking, written below Staff 11 and Staff 13)
- P* (dynamic marking, written below Staff 5 and Staff 12)
- Fag et viola compte* (written above Staff 13)



This page of a handwritten musical score contains 15 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems, with some staves containing specific performance instructions.

Key markings and features include:

- Staff 3:** Marked with *cal. v.* and a dynamic marking **F**.
- Staff 4:** Marked with *unio* and a dynamic marking **F**.
- Staff 5:** Features a complex melodic line with many beamed notes and a dynamic marking **F**.
- Staff 6:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 7:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 8:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 9:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 10:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 11:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 12:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 13:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 14:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.
- Staff 15:** Marked with *viola* and *cal. b.*, with a dynamic marking **F** below the staff.



A handwritten musical score on 14 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is organized into systems of staves. The first system (staves 1-3) features a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second system (staves 4-6) includes a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The third system (staves 7-9) features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth system (staves 10-12) includes a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth system (staves 13-14) includes a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The score contains several dynamic markings, including *solo*, *F*, *P*, and *col b.*. The notation is handwritten and shows signs of age, including some ink bleed-through and staining.

*solo*

*solo*

*F*

*F* *P*

*P*

*col b.*



This page contains a handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system (staves 1-5) features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second system (staves 6-10) includes a bass clef and continues the musical composition. Dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are visible on staves 7, 8, and 10. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.



Handwritten musical score on page II, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

The score is organized into two systems of staves. The first system includes staves for vocal parts (soprano, alto, tenor, and bass) and piano accompaniment. The second system continues the musical composition with similar staves.

Key markings and notations include:

- col. v. v* (Coda) marking on the third staff of the first system.
- solo* marking on the sixth staff of the second system.
- P* (Piano) dynamic marking on the first staff of the second system.
- fff* (fortissimo) dynamic marking on the eighth staff of the second system.
- P* (Piano) dynamic marking on the bottom staff of the second system.

The notation includes various note values (half notes, quarter notes, eighth notes), rests, and articulation marks (accents, slurs). The staves are numbered 1 through 14.



Handwritten musical score on page 12, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a historical style, likely for a keyboard instrument. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *colleg* and *unis*. The page is numbered 12 in the top left corner.

The score consists of several systems of staves. The first system includes a treble staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The second system includes a bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The third system includes a treble staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fourth system includes a bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fifth system includes a treble staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The sixth system includes a bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The seventh system includes a treble staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The eighth system includes a bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The ninth system includes a treble staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tenth system includes a bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

Dynamic markings include *colleg* and *unis*. The page is numbered 12 in the top left corner.



Handwritten musical score on page 13, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, with some staves containing multiple systems of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *col 10 v.*, *unis*, and *F*. The staves are arranged in a vertical column, with some staves containing multiple systems of music. The notation is in a historical style, with some staves containing multiple systems of music. The staves are arranged in a vertical column, with some staves containing multiple systems of music. The notation is in a historical style, with some staves containing multiple systems of music.

The score is written in a system of staves, with some staves containing multiple systems of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *col 10 v.*, *unis*, and *F*. The staves are arranged in a vertical column, with some staves containing multiple systems of music. The notation is in a historical style, with some staves containing multiple systems of music.



This image shows a page of handwritten musical notation, likely for a string quartet. The notation is arranged in two systems of five staves each. The first system includes staves for two violins, two violas, and two cellos/double basses. The notation features various note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano) are present throughout the score. The second system continues the musical piece with similar notation and dynamics. The handwriting is in dark ink on aged paper.



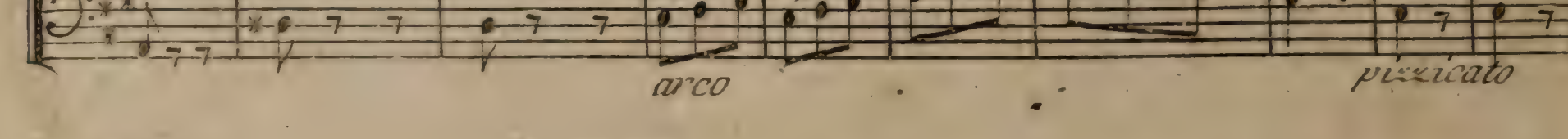
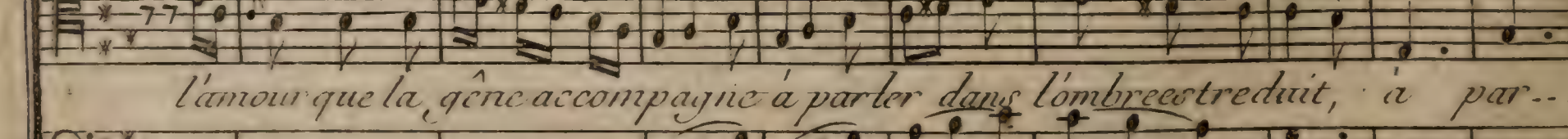
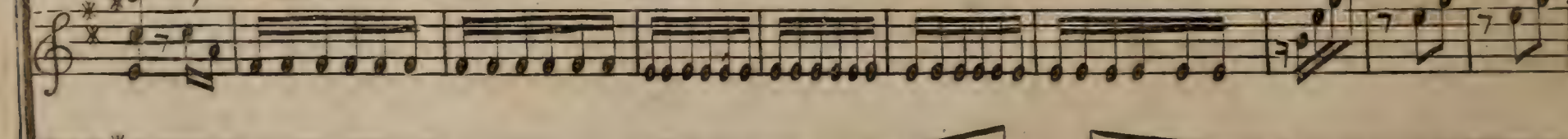
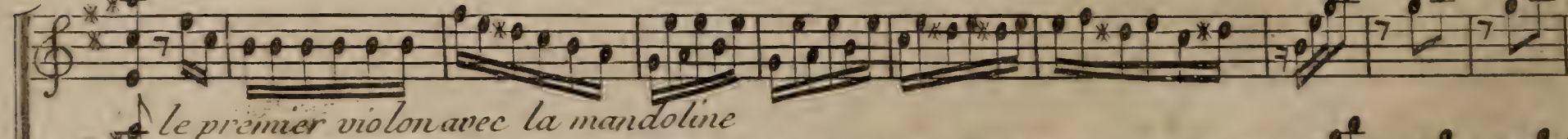
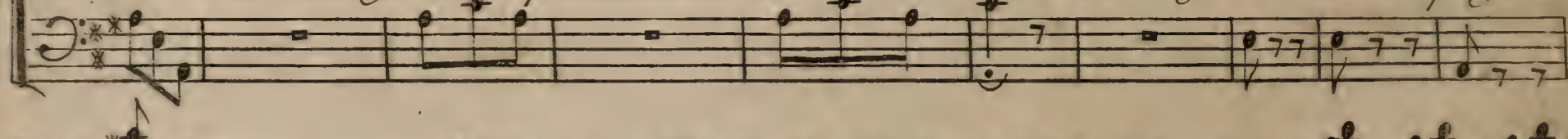
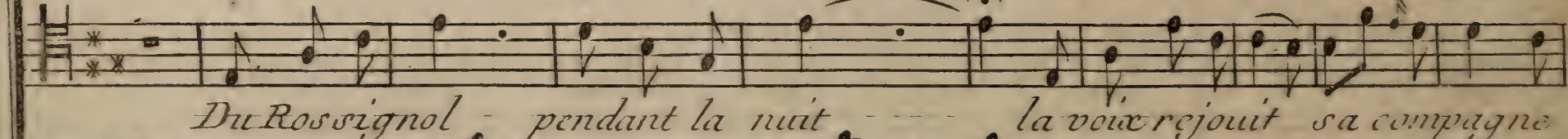
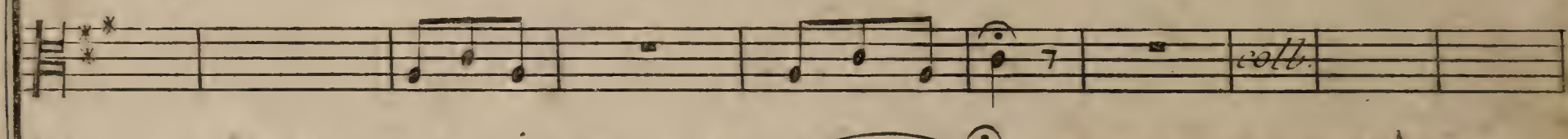
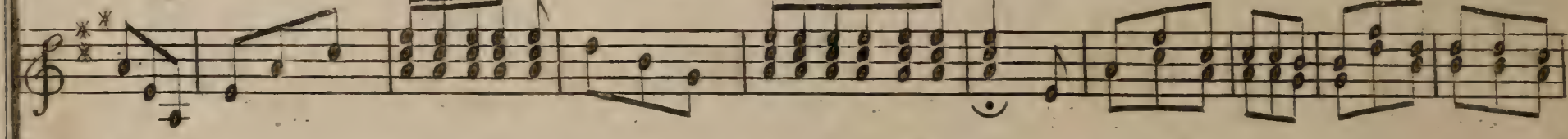
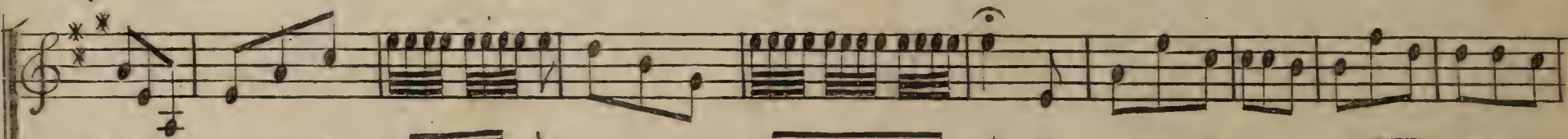
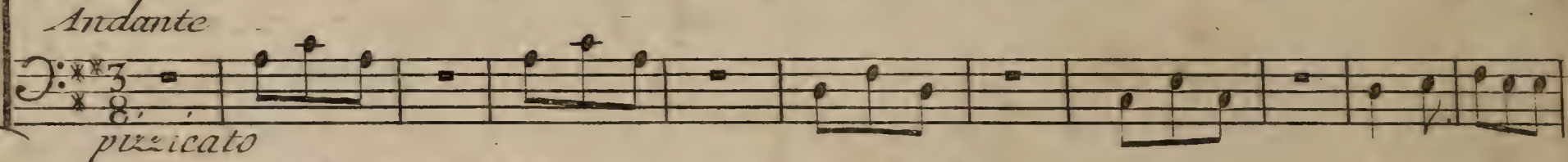
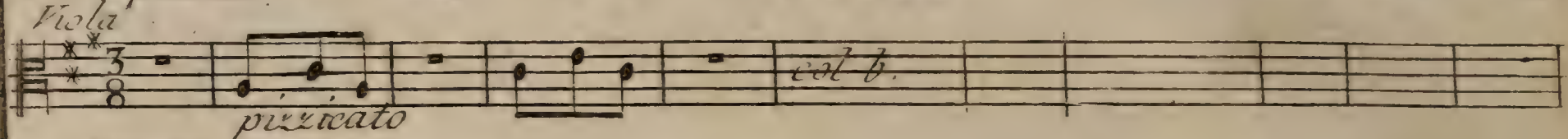
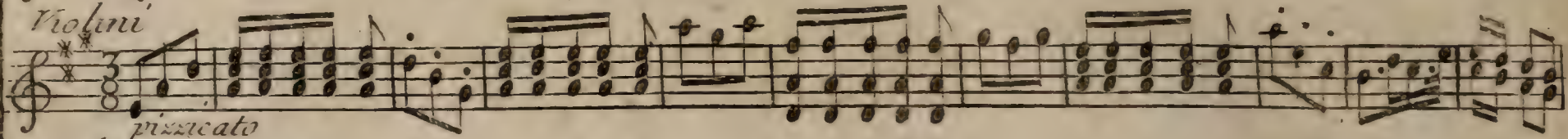
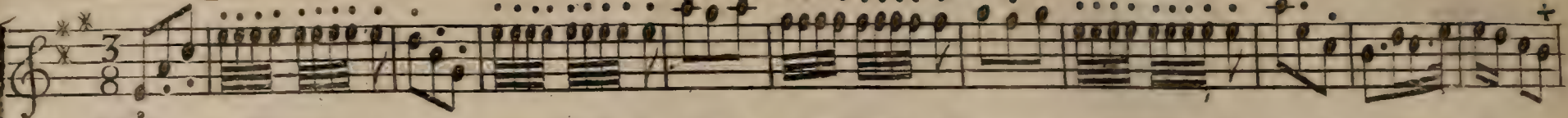
col 1. v.

col 4.

SCENE I.<sup>ERE</sup>  
 JEROSME  
 (à la fenêtre de Martin.)



16 *Mandolini ad libitum*



*Du Rossignol - pendant la nuit - la voix rejouit sa compagne*

*l'amour que la gène accompagne à parler dans l'ombre est réduit, à par...*

*arco*

*pizzicato*



la mandoline  
compte con arco

colb.

Recit

ler dans l'om bre est ré duit - ecou tons... - je n'entends rien non elle n'ouvre

larco Allegretto

poco f. F.

poco f.

point sa se ne tre - Henri et te nous y paroître - ah! Gripon son oncle Gripon

poco f. F.

P. PP.

P. PP.

est sans doute dans la maison - ecoutons non voyons en

P. PP.



## Mandoline

*pizzicato*

*1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> violon*

*col. b.*

*cor -- essayons de chanter plus fort. Du Rossignol pendant la nuit*

*comme prima*

*ma.*

*p. v. con arco*

*F.*

*la voix rejou it sa compagne la voix réjou it sa com. pagne*

*Henriette ouvrant sa fenêtre et répondant d'une voix basse*

*l'Amour que la gêne accompagne met l'ab sen. . . . ce et l'om. . .*



*p<sup>1</sup> v. avec mand.*

*arco*

*arco F.*

... ce a pro fit -- met l'ab--sen--ce et l'ombre à pro fit .

*Jerome.*  
*Henriette.* Il n'y est donc pas ?  
*Henriette.*  
*Non Jerome.* Et le votre ?  
*Jerome.*  
 Non plus il vient de sortir, descendons  
 dans la place  
*Madelon.*  
 Chut, chut. Voici quelqu'un. Monsieur  
 Jerome c'est votre oncle Martin.  
*Jerome* refermant sa fenetre  
 Retirons nous : laissons le passer.  
*Madelon.*  
 Paix, le voici.  
 (Elle ne referme sa fenetre qu'à moitié ; et elle y  
 reste avec Henriette, pour voir quand Martin s'en  
 ira.)

## SCENE II.

*Martin* dans la place, *Henriette*, et  
*Madelon.*  
*Martin*  
 Le Diable emporte les nouvelles lanternes, et  
 ceux qui les ont apportés de Paris à Smyrne !...  
 Je ne quittai autrefois la France que pour pou-  
 voir m'enrichir plus paisiblement chez les Turcs.  
 Il semble que la police diabolique de ce pays  
 là me poursuive dans celui-ci... On voit clair  
 comme en plein midi. Il vaudroit presque  
 autant qu'il n'y eut pas de nuit... ce sont d'ail-  
 leurs les Janissaires qui sont à présent la

la garde, tout cela est embarrassant... Par bon-  
 heur il est déjà tard et ce quartier-ci n'est pas  
 fréquenté, j'espère que je pourrai faire mon  
 coup... ouais qu'est-ce qui vient là ?

## SCENE III.

*Martin, Gripon* dans la place *Hen-  
 riette* et *Madelon* à la fenetre  
*Madelon*

Voici l'autre ; voici Gripon. Allons Mademoi-  
 selle vite à l'ouvrage.

(Gripon venant rapidement à sa maison, tirant un gros  
 paquet de Clefs et ouvrant sa porte)

Quel bonheur pour moi que ce jeune homme  
 perde tant, et qu'il ait si besoin d'argent ! certai-  
 nement cette perte là va me porter un grand pro-  
 fit.

## SCENE IV.

*Martin* (Jerome paroissant à la fenetre)  
 Voilà le compere Gripon qui rentre chez lui  
 bien tard... Reconnoissons d'abord les lieux  
 c'est donc là dessous, c'est dans cette pyra-  
 mide qu'on l'a enterré avec son or, ses diamans.  
 O Martin, Martin quel coup pour toi ! Je vais  
 enfin être assez riche et je n'aurai plus  
 besoin de prêter de l'argent. Cela donne  
 trop d'inquiétudes.



20 Oboe

First staff of music (Oboe), measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains melodic lines with various note values and rests.

Violons

Second staff of music (Violons), measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains melodic lines with various note values and rests.

Clarinets

Third staff of music (Clarinets), measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains melodic lines with various note values and rests.

Martin

Fourth staff of music (Martin), measures 20-29. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Basse. Viola col basso

Fifth staff of music (Basse. Viola col basso), measures 20-29. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Allegro comodo

Sixth staff of music, measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.

Seventh staff of music, measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.

Eighth staff of music, measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Ninth staff of music, measures 20-29. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Tenth staff of music, measures 20-29. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Eleventh staff of music, measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes.

Twelfth staff of music, measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking 'P.' is present at the end of the staff.

Thirteenth staff of music, measures 20-29. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Fourteenth staff of music, measures 20-29. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests.

Fifteenth staff of music, measures 20-29. The staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a single melodic line with rests. The text 'Sans cesse auprès de montré...' is written above the staff.

Sans cesse auprès de montré...

P.



--- sor --- je veux tou jours --- dans ma cassette je veux toujours garder mon or je

veux toujours garder mon or garder mon or . dans ma cassette sans cesse an

près de mon trésor je veux toujours garder mon or je veux toujours toujours toujours tou...



Handwritten musical score on page 22, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P.' (piano) and 'F.' (forte).

*jours - gar- der- mon or je veux toujours toujours toujours garder mon or je veux toujours tou*

*jour toujours garder mon or...*

*Je le garderai, je le compterai, je l'admirerai je le baise.*



...rai d'une feli-ci-té par sui-te en-fin je joui-rai. Ma homet en son para-

F. P. F. P.

...dis pour ses Turcs met des houris il ne sera pas mon prophète de beaux se-

F. P. F. P.

quins valent bien mieux qu'un jo li pied que de beaux yeux qu'un jo li pied que

F. P.



24

de beaux yeux il ne sera pas mon prophète des se qui<sup>ns</sup> bien son-

nans des ducats trébuchans un ciel . . . . . adagio tout d'argent mau-

roit plus aise-ment fait croire à l'alco-ran. Sans cesse auprès . . . . . Da capo.



*Jerome* entrouvrant sa fenêtre et la refermant tout de suite.

*Le boureau, il ne s'en ira pas !*

*Martin* examinant la pyramide  
Cela ne sera pas aisé à démolir. Il faudrait  
que quelqu'un m'aide. *Gripon*... oui, c'est  
précisément le compagnon qu'il me faut...  
c'est bien dit, *Martin*... mais... il voudra par-  
tager... n'importe. Il faut sacrifier une moitié  
pour avoir l'autre. Bon le voici qui sort tout  
à propos.

## SCENE V.

*Martin* et *Gripon* dans la place *Jerome*  
et *Madelon* paroissant de temps en temps  
à leur fenêtre.

*Gripon*.

(refermant sa porte)

En allant courir après le bien des autres, il  
ne faut pas oublier de mettre le sien à cou-  
vert. Alons vite.

*Martin*.

Hola, compere, un mot.

*Gripon*.

Bon soir. Je ne puis m'arrêter.

*Martin*, le retenant

Un moment. Quelle affaire si pressée ?

*Gripon*.

Un jeune négociant, le fils de ce François  
qui vient de mourir... Il joue avec des marchands  
Anglois. Il a tout perdu, il est sur le champ  
de bataille. Je lui porte du secours, deux  
cents ducats.

*Martin*.

Et à quel intérêt ?

*Gripon*.

Ah une misère : à deux pour cent.

*Martin*.

Vous êtes donc fou ? à deux pour cent.

*Gripon*

Oui, mais, c'est par heure.

*Madelon* entrouvrant sa fenêtre et la refermant  
aussi-tôt.

Bon ne voilà-t'il pas que l'autre l'a arrêté ?

*Martin*.

Compere j'ai à vous proposer quelque chose  
qui vaut bien mieux... C'est sous cette Pyra-  
mide dans un caveau qu'on a enterré hier  
le Muphti.

*Gripon*.

Eh bien ! Dieu puisse avoir son ame !

*Martin*.

Et nous, son argent : car vous saurez qu'à  
Smyrne on enterre les Muphtis avec tout  
ce qu'ils ont de précieux.

*Gripon*.

Passe au moins pour cela, on a pas tant  
de regret de mourir.

*Martin*.

Assurement cela console.

*Gripon*.

Vous dites donc qu'on l'a mis dans ce tombeau  
avec toutes ses richesses ? oh ! le bon  
coup à faire

*Jerome* entrouvrant sa fenêtre et la refermant  
Je crois qu'ils coucheront là.

*Martin*.

Cependant, Compere, j'ai quelques scrupules



*Corni in e la fa*

*travers.*

*Viola*

*Fagotti col basso*

*Gripon*

*Martin  
Andantino*

*Prendre ainsi cet*

F. P. F. P.



Handwritten musical score for a choir, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes French lyrics and dynamic markings like "F." and "P.".

*de moitié serons nous ensemble*

*or ces bijoux* *n'est ce pas pécher croiés*

*si c'est pecher*

*vous* *que vous ensemble en conscience pouvons nous prendre ain-*



viola col b. Fagotti

prendra ainsi cet or ces bijoux

... sicet or ces bijoux de moi

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It includes a vocal line (soprano) and an instrumental line (viola and fagotti). The vocal line has lyrics in French. The instrumental line features a melodic line with many slurs and ties, and a bass line with chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

n'est ce pas pécher croiez vous

... tié nous serons ensemble de moi tié nous serons en

F. P.

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal and instrumental parts from the first system. The vocal line has lyrics in French. The instrumental line features a melodic line with many slurs and ties, and a bass line with chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.



Handwritten musical score on page 29, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P.' and 'poco f.'

Lyrics visible on the page:

- de moi tie serons nous ensemble de moitié serons nous ensemble de moitié*
- semble de moitié*
- de moitié de moitié nous serons n° serons ensemble de moitié de moitié*

Dynamic markings and other annotations include:

- P.* (Piano)
- poco f.* (poco forte)
- unis*



Handwritten musical score on page 30. The page contains multiple staves of music, including vocal lines and instrumental accompaniment. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in French.

Lyrics: *de moi tié nous serons nous serons en sem - - - ble .*

Dynamic markings: *F.* (Forte), *P.* (Piano), *unio.*



*P.*

*vraiment si c'étoit un chretien unchré*

*un chretien compere fort bien*

*P.*

*P.*

*Fagotti*

*tien mais un Turc, un Muphti,*

*fort bien mais un Turc, un Muphti, un Muphti qui du vin e...*



Handwritten musical score on page 32, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings 'F.' and 'P.' and a section titled 'unus'.

The lyrics are:

*unus*

*prenons prenons tout ce qu'il a tout ce qu'il a il n'est point de*

*toit l'ennemi*

*mal à ce la prenons prenons tout ce qu'il a tout ce qu'il a il n'est point de.*

*il n'est point de mal à ce la*



mus

mal a ce la prenons prenons tout ce qu'il a, il n'est point de mal a ce.

la prenons prenons tout ce qu'il a, il n'est point de mal a ce.

la prenons prenons tout ce qu'il a, il n'est point de mal a ce.



col 1<sup>re</sup> v.

col 2<sup>e</sup> v.

F.

unis

la il n'est point de mal à ce la il n'est point de mal à ce la

F.

Jerome se montrant à la fenetre et la refermant vite

La peste soit de l'homme! jecrois qu'il m'a

Gripon.

Ne viens je pas d'appercevoir quelqu'un à cette fenetre?

Martin.

C'est peutêtre mon neveu qui la fermoit avant de se coucher. Au reste, j'en serai bientôt debarrassée toute fait. Je travaille à le faire enfermer.

Gripon.

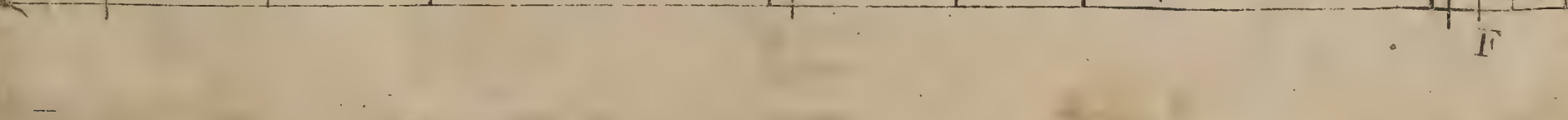
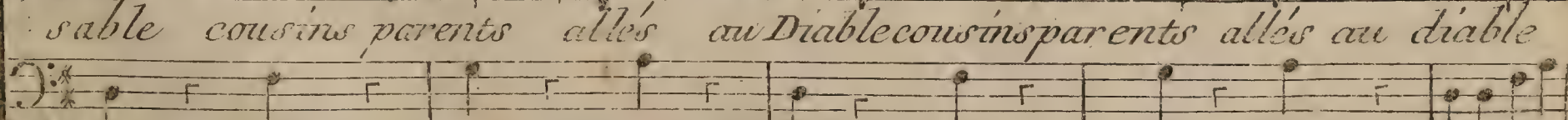
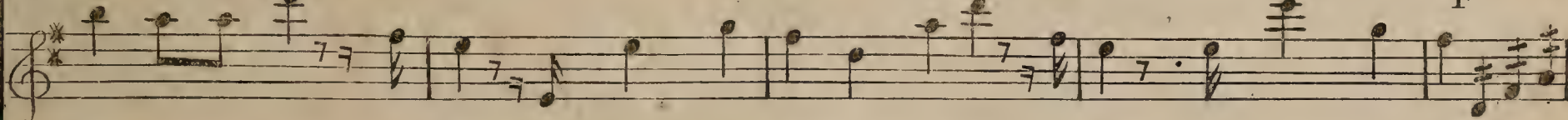
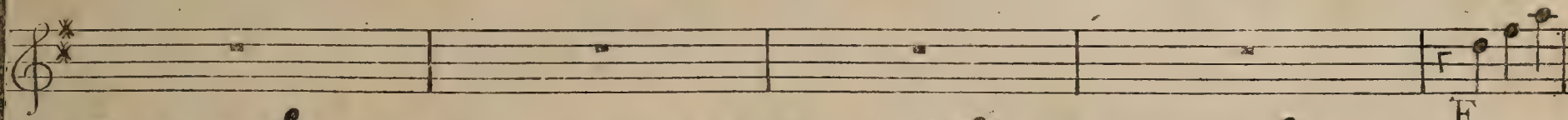
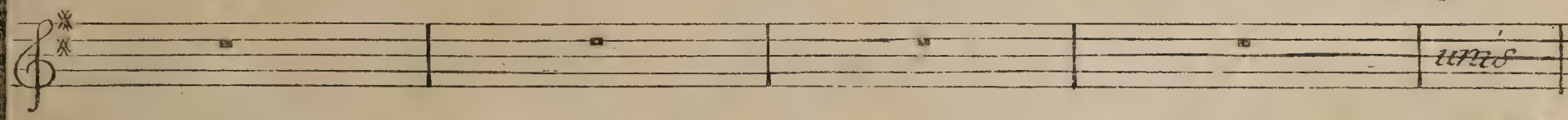
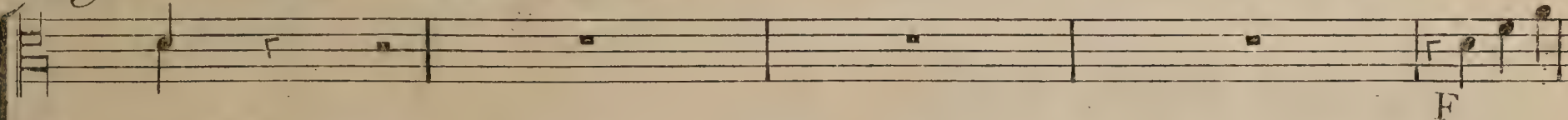
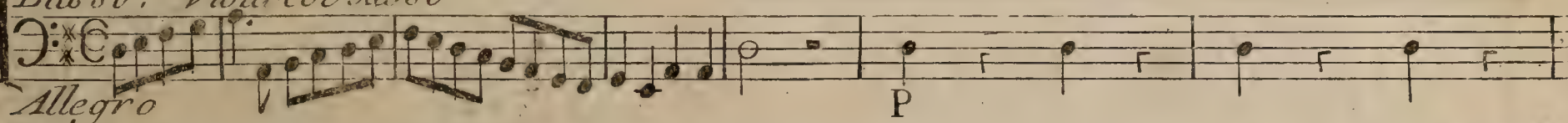
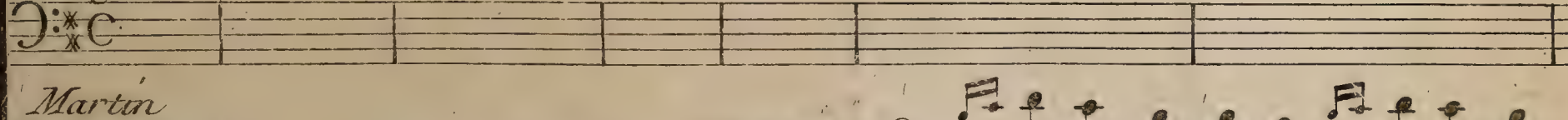
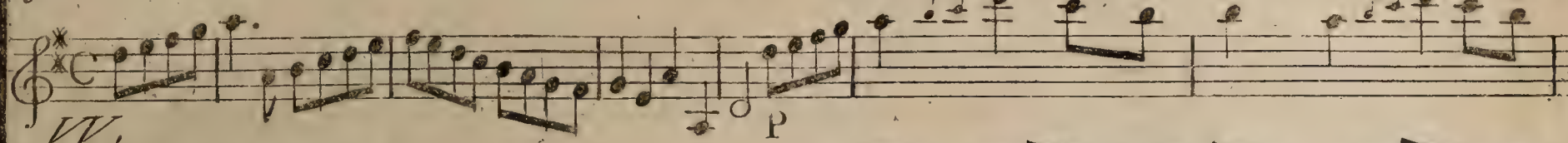
tant mieux. Il est amoureux de ma niece, nous devons tous deux empecher que cela n'ait des suites. Il ne seroient pas plutôt mariés, qu'ils nous demanderoient compte de leur bien

Martin.

Sans doute, et qu'ils voudroient avoir le notre car voilà comme ils sont tous.



Corni in D. 1<sup>o</sup>



Basso. Viola col basso

Nieces neveux ra ce hais sable race hais -

Allegro

sable cousins parents allés au Diable cousins parents allés au diable



The musical score is written on ten staves. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'F' and 'P'. The lyrics are in French and appear to be a dramatic or religious text.

The lyrics on the page are:

*oh les maudites gens les maudites gens au Diable*

*soient tous les parents au diable soient tous les parents oh les maudites gens les maudites*



Handwritten musical score on page 37, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P' (piano) and 'F' (forte), and articulation marks like 'col' (colla). The lyrics are: 'gens audiable soit tous les parents audiable soit tous les parents au diable soit tous les pa.' and 'rents audiables soit tous les parents'.

The score is written on 12 staves. The first six staves contain the main melody and accompaniment. The seventh staff has the lyrics: *gens audiable soit tous les parents audiable soit tous les parents au diable soit tous les pa.* The eighth staff continues the melody. The ninth staff has the lyrics: *rents audiables soit tous les parents*. The tenth staff continues the melody. The eleventh staff has the lyrics: *Voy--*. The twelfth staff continues the melody.

Dynamic markings include *P* (piano) and *F* (forte). Articulation marks include *col* (colla) and *col basso*. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.



mus

... une chatte une chatte la patte en l'air et le vil ardent guetter la souris qui gratte guetter

*pizzicato* *arco* *colb.* *pizzicato* *arco*

la souris qui gratte elle la guette doucement elle la



guette doucement tout doucement tout doucement tout doucement et pour croquer la pauvre

bête la pauvre bête d'avance elle eguise elle eguise ses dents ainsi les parents ne



guettent que le moment que le moment de sauter sur notre ar- gent. Nie ces ne-  
 comme prima

- - - veux, race haïssable races haïssable cousins parents allés au diable, cousins pa-



Handwritten musical score for "Les Maudites" by Louis Lacombe. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The first system contains the vocal melody and piano accompaniment. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The third system contains the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are written in French: "rents allés au dia...ble. Oh! les maudites gens les maudites", "gens au diable soit tous les parents au diable soit tous les parents. oh!".



Handwritten musical score on page 42. The score consists of multiple staves, some with treble clefs and some with bass clefs. The music is written in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are in French and are written below the staves.

Lyrics visible on the page:

- les maudites gens les maudites gens au diable soit tous les parents au Diable soit tous les pa-*
- rents au diable soit tous les parents tous tous les parents,*

Dynamic markings include *F* (forte) and *P* (piano). The word *unis* appears on several staves, indicating a unified sound or performance instruction.



Gripon

*Vous avez raison; et il faut agir en conséquence.*

Martin.

*Ne nous arrêtons pas davantage. Venez chés moi, chercher les instruments dont nous avons besoin.*

Gripon

*Allés toujours devant. Une affaire ne doit jamais empêcher l'autre. Je vais porter mon argent au jeune homme. Ce n'est qu'à deux pas. Je reviendrai tout de suite.*  
(*Ils sortent tous deux, Martin par la gauche, et Gripon par la droite.*)

## SCENE VI.

*Jerosme, Henriette, Madelon.*

(*Des que les deux Avars sont sortis, Henriette se met à sa fenetre avec Madelon; puis elles s'en retirent toutes deux en donnant des signes de joie, et descendent dans la place. Pendant ce tems là, Jérôme ôte deux barreaux de la fenetre qui est au rez-de-chaussée de la maison de Martin il s'ante dans la rue, et court vers Henriette qui sort de l'autre côté. Madelon la suit va au fond du théâtre, pour voir si les avars sont bien éloignés: et elles ne s'approche des deux amants que sur la fin du Duo.*)

DUO.

Corn in D

Oboe

col 1<sup>re</sup> v.

W. P.

F. P.

F

unis

Viola

col b

F

F

Henriette

Jerosme

F.

F.

F.

Allegro



Les voila partis nos vœux sont remplis les voila partis nos vœux sont rem-

Les voi là par-tis les voila

plis, les voila partis nos vœux sont remplis. quelle felici-

Ah! quelle felici-té.



te'. quelle félicité nous sommes en li... ber té. les voi là par...

quelle félicité nous som... mes en li... ber té.

*Dynamic markings: F, P*

...tis nos vœux sont remplis les voilà partis nos vœux sont remplis les voi... la par...

les voilà par... tis

*Dynamic markings: F, P*



Handwritten musical score for the first system. It consists of six staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are for a piano accompaniment. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth and sixth staves are for a piano accompaniment. The lyrics are: *tis nos vœux sont remplis Cher Jérome Ah' que mon Chère Henriette*. The word *solo* is written above the second staff, and *unis* is written above the fourth staff.

*solo*

*unis*

*tis nos vœux sont remplis Cher Jérome Ah' que mon Chère Henriette*

Handwritten musical score for the second system. It consists of six staves. The first staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are for a piano accompaniment. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth and sixth staves are for a piano accompaniment. The lyrics are: *âme est satisfaite que mon âme est satisfaite je te vois je te vois je suis donc auprès de*.

*âme est satisfaite que mon âme est satisfaite je te vois je te vois je suis donc auprès de*



Musical score for the first system. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of two sharps. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of two sharps. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of two sharps. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of two sharps.

toi. Ah! que mon âme est satisfaite que mon cœur est satisfait, ie te vois je te

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of two sharps. The third staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of two sharps. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of two sharps. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of two sharps.

vois je suis donc au près de toi, combien hé-las! ma tendresse de si-



*solo*

*F P F*

*unis*

*roit ce doux moment*

*Contre mon sein je te presse quel bon heur pour ton à*

*F.*

*tutti*

*unis*

*col 10 v.*

*F P F P*

*unis*

*je les par-ti-ge*

*mant vois mes transports ta voix m'en-*

*F F P*



Handwritten musical score on page 49, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'p', and phrasing like 'est 10 v.' and 'unis'.

**Staff 1 (Piano):** *F*

**Staff 2 (Soprano):** *est 10 v.*

**Staff 3 (Soprano):** *F* *p*

**Staff 4 (Soprano):** *unis*

**Staff 5 (Soprano):** *amour m'engage* *je vis pour toi* *je suis ton bien mon cœur*

**Staff 6 (Soprano):** *flame* *je vis*

**Staff 7 (Piano):** *F* *p*

**Staff 8 (Piano):** *F*

**Staff 9 (Soprano):** *est 10 v.*

**Staff 10 (Soprano):** *F*

**Staff 11 (Soprano):** *unis*

**Staff 12 (Soprano):** *vo* *le au de vant du tien*

**Staff 13 (Piano):** *F*



Handwritten musical score on page 50, featuring vocal and piano parts with French lyrics. The score is written on ten staves, with the first five staves for the vocal line and the last five for the piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

**Vocal Part (Staves 1-5):**

- Staff 1: Treble clef, key signature of three sharps, common time. Contains a few notes and rests.
- Staff 2: Treble clef, key signature of three sharps, common time. Contains a few notes and rests.
- Staff 3: Treble clef, key signature of three sharps, common time. Starts with a piano (*p*) dynamic. Contains a series of eighth notes.
- Staff 4: Treble clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.
- Staff 5: Treble clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.

**Piano Part (Staves 6-10):**

- Staff 6: Bass clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.
- Staff 7: Bass clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.
- Staff 8: Bass clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.
- Staff 9: Bass clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.
- Staff 10: Bass clef, key signature of three sharps, common time. Contains a series of eighth notes.

**Lyrics:**

*je suis ton bien mon cœur vo - - - - - le au de*  
*je vis pour toi mon cœur vo - - - - - le au de*

**Dynamic Markings:**

- p* (piano) at the beginning of the vocal part (Staff 3).
- F* (forte) at the beginning of the piano part (Staff 8).



*Oncle a bien fermé la porte dans sa poche il entient la clé*  
*le mien aussi le mien l'emporte et chés*  
*vive Martin vive Gripon pour bien fermer leur maison vive Mar*  
*nous tout est grillé.*

Musical notation includes staves with notes, rests, and dynamic markings: *F P F P*, *F P F P*, *F P F P*, *P. F. P. F P.*, *F P F P*, *F P F P*, *F P*, *F P*, *F P*, *FP FP FP*.



tin, vive Gripon, pour bien fermer leur maison, cher Jerosme  
belle Henriette

ah que mon ame est satis faite que mon ame est satis faite je te vois je te

*FP* *F* *P* *solo* *tutti*



Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is a vocal line in treble clef, and the fifth staff is piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below the fourth staff.

*vois je suis donc au pres de toi ah que mon ame est satis faite, que mon ame est satis*

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The fourth staff is a vocal line in treble clef, and the fifth staff is piano accompaniment in bass clef. The lyrics are written below the fourth staff. Performance markings include "col 10. y", "col 11", "col 20", and "Adagio".

*Saite je te vois jete vois je suis aupres de toi cher Jerosme ah que mon ame est satis*

*Chere Henriette adagio*



*fuite, les voilà partis nos vœux sont remplis les voilà partis nos vœux sont rem-*

*plis, les voilà partis nos vœux sont remplis quel - le fe- li- ci- té - quel*

The musical score is written on ten staves. The first system consists of five staves, and the second system also consists of five staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are written in a cursive hand below the staves, with some words appearing on multiple lines of music.



Handwritten musical score on page 55, featuring vocal and piano parts. The score is written on ten staves, with the vocal line on the fifth staff and the piano accompaniment on the remaining staves. The lyrics are in French, and the music is in a major key with a treble clef. The piano part includes dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte).

*le fé-li-ci-te quel le fé-li-ci-té nous som-mes en liber-té*

*quel le fé-li-ci-té quel le fé-li-ci-té quel le fé-li-ci-*



Handwritten musical score for a choir and orchestra, page 56. The score includes vocal parts with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings.

**Lyrics:**

te nous sommes en li. ber. té nous som. mes en li. berté nous som.

**Dynamic Markings:**

- P* (Piano)
- F* (Forze)
- col 1. ev.* (Cello 1. entry)
- col 2. v.* (Cello 2. entry)

**Other markings:**

- unio* (unison)



Henriette

Cependant, s'ils alloient revenir ?...

Madelon

Non, non; soyés tranquille, je ferai le guet. C'est moi que regarde aprésent le soin de votre bonheur. quand votre mere quitta la France pour venir à Smyrne avec son mari et vos oncles, je l'y suivis par attachement pour vous. Elle vous a recommandés à moi en mourant: car vous n'avez déjà plus de pere; et je veux, en dépit des deux avarés, faire réussir un mariage quelle même avoit projeté.

Jerome.

Mais, quand ce moment arrivera-t-il? depuis le tems que nous l'attendons, que tu nous vois dans l'esclavage!

Madelon.

S'il n'estoit question que de vous en délivrer tous deux, il y a long-tems que nous serions en France. J'ai écrit à votre tante, et elle est prête à vous recevoir.

Jerome.

Eh bien, que n'allons nous? pourquoi differer?

Madelon

57

Pourquoi? et ne nous faut-il pas de l'argent? laisserai je tout le bien d'Henriette, tous les effets de sa mere, entre les mains de Gripon? comment pourroit on l'en retirer ensuite? non mes enfans il ne faut partir d'ici qu'avec armes et bagages. J'epie l'instant favorable; il viendra peut être; il viendra, et comptés sur moi: je saurai ne pas le laisser échapper.

(Elle retourne au fond du theatre)

Henriette.

Ah ma bonne!... Ah, mon cher Jerome!... qu'ils jouissent de notre bien; mais qu'ils nous laissent du moins la jouissance de notre cœur.

Jerome.

Tour à tour, la douleur et la colere me transportent. Je gémis de la contrainte ou nous sommes; je maudis leur avarice. Oui, je les hais, je les deteste. Et toi ma chere Henriette.

Henriette

Moi?

Traversieri

W.

Viola

Henriette

Basso. Fagotti avec la bas.

Andante

P

Plus de dépit, plus de tristesse.



First system of a musical score, measures 1-6. It features five staves. The first two staves are treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The third staff is treble clef with a key signature of one flat and contains a complex melodic line with many beamed notes. The fourth staff is treble clef with a key signature of one flat and contains a simpler melodic line. The fifth staff is a bass clef line with a key signature of one flat, containing a few notes and the handwritten text "col b".

dès que je puis vo - ler vers toi de Gripon je plains la foibles se et je

Second system of a musical score, measures 7-12. It features five staves. The first two staves are treble clef with a key signature of one flat. The third staff is treble clef with a key signature of one flat and contains a complex melodic line with many beamed notes. The fourth staff is treble clef with a key signature of one flat and contains a simpler melodic line. The fifth staff is a bass clef line with a key signature of one flat, containing a few notes and the handwritten text "chan".

chan



*Colto v.*

*rit.*

... te quand je te vois plus de dépit plus de tristesse des que je puis vo...

*colto.*

ler vers toi il se croit riche O le pauvre homme, O le pauvre homme l'or et l'ar...



gent sont tout son bien, moi j'ai le cœur de jerosme, moi j'ai le

cœur de Je...rosmemon tresor vaut mieux que le sien mon trésor vaut



colpo.

unis

mieux que le sien. Plus de dépit, plus de tristesse des que je

puis vo - ler vers toi plus de dépit plus de tristesse des que



Handwritten musical score for voice and piano, page 62. The score features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in French: "je puis vo-ler... des que je puis voler vers toi des que je puis voler vers toi." The music includes various dynamics like "P" (piano) and "F" (forte), and articulation like "unis" and "col 1° v".

The score is written on ten staves. The first four staves are for the piano accompaniment, and the last six staves are for the vocal line. The vocal line includes the lyrics: "je puis vo-ler... des que je puis voler vers toi des que je puis voler vers toi." The piano accompaniment includes various dynamics like "P" (piano) and "F" (forte), and articulation like "unis" and "col 1° v".



*Madelon* revenant avec précipitation  
*Rentrés: rentrés vite, voici Gripon qui*  
*revient.*

*Henriette.*

*Ciel! mon oncle! je n'en puis plus de frayeur*  
*(Henriette rentre avec Madelon, et referme la porte*  
*(après elle.)*

*Jerome, rentrant aussi par sa fenêtre, et remettant*  
*ensuite les barreaux qu'il avoit ôtés.*

*Gripon. Gripon. 'ah! le maudit vieillard!*

## SCENE VII

*Gripon* puis *Madelon*, *Jerome*  
*à sa fenêtre*

*Gripon* entrant par la droite, marchant lentement  
*la tête baissée et comptant par ses doigts.*

*Deux cents ducats à deux pour cent par*  
*heure... quatre ducats valent... onze, vingt*

*deux, quarante quatre... or ajoutant*  
*toujours l'intérêt de l'intérêt... (il tire*

*son Barème de sa poche, le feuillette, et le regarde*  
*attentivement) c'est, pour la seconde heure...*

*quatre-vingt huit livres... dix sept sols*  
*sept deniers... Pour la troisième... pour*

*la... la... la... pour la vingt quatrième,*  
*c'est d'intérêt seul treize cent vingt-six*

*livres. neuf sols... cinq deniers... ainsi*  
*le second jour à midi, il me devra déjà qua-*

*tre mille... six cents... cinquante trois*  
*livres... huit deniers; et qu'il tarde encore*

*deux semaines seulement à me les rendre,*  
*son magasin, ses vaisseaux, toute la suc-*

*cession du père est à moi... Oh! oui c'est*  
*de l'argent bien placé.*

*(Il remet son barème dans sa poche, en tire son pa-*  
*quet de clefs, ouvre sa porte et y laisse ses clefs.)*

*Madelon, Madelon,*

*Madelon* se mettant à la fenêtre

*Monsieur?*

*Gripon.*

*Descends-moi ici mon souper*

*Madelon.*

*Est-ce votre souper de tous les jours*

*Gripon.*

*Oui. Apporte aussi ce petit reste de vin*  
*de Chypre.*

*(Madelon se retire de la fenêtre, et Gripon*  
*se promène dans la place.)*

*J'ai déjà fait une assez bonne affaire*  
*pour ne pas m'épargner une goutte de vin*  
*Jerôme ouvrant doucement sa fenêtre.*

*Qu'est-ce qu'il marmotte là? écoutons.*

*Gripon* se promenant sous la fenêtre de *Jerôme*

*On a raison de dire qu'un bonheur ne va ja-*  
*mais seul. Je vais faire encore un bon coup*

*avec le compère Martin... Et lui, il va avoir*  
*aussi deux aventures heureuses: enlever*

*ce trésor et faire enfermer son neveu.*

*Jerome* travaillant à la fenêtre

*Comment me faire enfermer.*

*Gripon.*

*tout à la fois un trésor de plus, et un ne-*  
*veux de moins... sont deux trésors que*  
*cela.*

*Jerome*

*Me enfermer! ah, nous verrons j'y mettrai*  
*bon ordre.*

*Madelon* apportant un morceau de pain, une  
*bouteille et une tasse.*

*Tenez, Monsieur.*

*(Elle lui donne le pain et la tasse.)*

*Gripon* mangeant son pain et faisant rem-  
*plir sa tasse.*

*Que fait Henriette?*

*Madelon.*

*Elle vous attendoit. Nous n'avons pas*  
*encore soupe.*

*Gripon.*

*Eh bien allez vous coucher (il boit.)*



(à part.)

l'aubaine sera bonne. Un Muphti!  
Madelon.

Vous ne rentrés donc pas encore ?

Gripon

(à part, en se promenant.)

Non... Ce n'est pas un gueux qu'un Muphti.

Madelon

Faudra-t'il vous attendre, ou laisserai-je  
la lampe allumée ?

Gripon se faisant verser à boire.

Non; soufflés la. Je ne rentrerai pas cette  
nuit (à part.)

Le trésor d'un Muphti! cela doit être  
considérable.

(Il boit, et tend de nouveau sa tasse.)

Madelon le regardant sans verser.

Mais, Monsieur... c'est du vin aujourd'hui,

Gripon.

Ah! je n'y songeais pas... (à part.) nous  
trouverons des richesses....

(Il rend sa tasse et le reste de son pain à Madelon.)

Serrés cela pour demain

(à part.)

Je crois déjà me voir au milieu de ces mon-  
ceaux d'or, de ces tas de diamants, de bijoux.

Ah courons, courons vite.

(Il sort précipitamment par la gauche, et oublie ses  
clefs à la porte)

## SCENE VIII

Madelon

Quoi! le voilà parti; et il a oublié!... non  
par ma foi, je ne me trompe pas....

(Elle court à la porte, pose en dedans ce qu'elle tient,  
puis prend le paquet de Clefs.)

Monsieur Jerome! Mademoiselle Henriette!

(Ils se mettent tous les deux à la fenêtre, puis s'en  
retirent pour descendre.)

Revenés. Descendés vite.

(Elle examine les clefs)

Il faut qu'il lui trotte dans la cervelle quel-  
que idée bien lucrative, pour lui avoir donné  
une telle distraction. Voilà la clef de sa cham-  
bre... celle-ci, c'est la clef de la porte de fer  
de son petit cabinet, cette autre m'a bien la  
mine... Oui je la reconnois.

## SCENE IX.

Madelon, Henriette Jerome,  
Madelon.

Arrivés mes enfans; arrivés: bonne nou-  
velle. Je crois que nous touchons au mo-  
ment désiré. Gripon vient d'oublier ses clefs  
à la porte, je les tiens, les voilà, voilà celle  
de l'armoire où sont tous les bijoux de  
votre mère. J'y cours. Votre oncle a dit  
qu'il resteroit toute la nuit dehors, mais  
il ne faut pas s'y fier. Pour plus de  
sûreté, restez là, mes enfans. Faites  
bien le guet. Je rentre dans la maison  
et je ne reviendrai pas les mains vuides.

(Elle rentre.)

## SCENE X.

Henriette, Jerome.  
Jerome.

Ah! ma chère Henriette, ma chère amie... il  
etoit temps.... Sais tu que mon Oncle  
à le projet de me faire enfermer.... Je ne  
suis pourtant pas fou, à moins que ce  
ne soit d'amour pour toi.. Mais il se-  
ra bien habile s'il m'attrape.... Enfin  
tout va changer. Nous allons donc  
partir.

Duo



*Oboe*

*Violons* *P*

*Viola*

*Henriette* *La douce esperance nous offre un destin*

*Jerome*

*Allegretto* *P.* *F. P. F. P.*

*Bassons* *Violoncelle*

*Viola avec la basse*

*enchanteur, nous allons en france, jouir du vrai bonheur. oui l'amour nous ap pelle*

*pour*

The musical score is written on ten staves. The first staff is for Oboe. The second and third staves are for Violins, with a 'P' (piano) marking on the third staff. The fourth staff is for Viola. The fifth and sixth staves are for the vocalists Henriette and Jerome, with lyrics in French. The seventh staff is for the instrumental ensemble, marked 'Allegretto' and 'P.' (piano), with dynamic markings 'F. P. F. P.' (Forte, Piano, Forte, Piano). The eighth staff is for Bassoons. The ninth and tenth staves are for Viola with Cello, with lyrics in French. The score is written in a 19th-century style with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.



me sera tu fi del le

oui l'amour nous ap-

nous qu'ed'heureux jour.

je t'aimeraï toujours

pelle oui l'amour nous ap pel le

suivons sa voix

que notre ardeur

ses douces loix

que mon bon



à chaque instant à chaque instant se renouvel... le suivons savoir que

heur ses douces loix

cres

F

cres

F

notre ardeur à chaque instant à chaque instant se renouvel... le

que mon bonheur

cres

F



col 29 m.

unis

P.

bassons

viola col b.

mais ecoutons ne vient on pas, mais ecoutons ne

P

col b.

bascons

vient on pas j'entends quelqu'un la bas, j'entends quelqu'un la bas

approchons nous je



First system of musical notation, measures 1-10. It consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and rests. The second staff is empty. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, containing a more active melodic line. The fourth staff is empty. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, containing a bass line with eighth notes. Dynamic markings 'F.' and 'P.' are present at the end of the first and third staves respectively. The word 'col b.' is written in the fourth staff.

F. P.

col b.

verra bien approchons nous je verrai bien Calme toice n'est rien calme toice n'est rien bien

F.

Second system of musical notation, measures 11-20. It consists of five staves. The first staff is empty. The second staff is empty. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp, containing a melodic line. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp, containing a melodic line. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp, containing a bass line. Dynamic markings 'FP' and 'F' are present at the end of the third and fourth staves respectively. The word 'adagio' is written above the fifth staff. The lyrics 'la douce esperance nous offre un destin' are written below the fifth staff. The lyrics 'tôt un doux a zile tas su. re un sort tranquille' are written below the fifth staff. The word 'come prima' is written below the fifth staff. The dynamic marking 'P.' is at the beginning of the fifth staff. The dynamic markings 'F. P. F. P.' are at the end of the fifth staff.

FP F

adagio

la douce esperance nous offre un destin

tôt un doux a zile tas su. re un sort tranquille

P.

come prima

F. P. F. P.



avec la voir

bassons

enchanteur

oui l'amour nous appelle

nous allons en france jouir du vrai bonheur

pour nous que

me sera tu fi de le

oui l'amour nous appelle oui

de beaux jours

je l'aimerais toujours

F. P. F.

F. P. F.

F. P. F.



*l'amour nous appelle - suivons sa voix - que notre ardeur a chaque instant à*  
*ses douces loix - que mon bonheur à chaque*

*chaque instant se renouelle - le suivons sa voix - que notre ardeur à chaque instant*  
*à ses douces loix - que mon bonheur*



col 1<sup>re</sup> v

col 2<sup>e</sup>

F. P. F. P. F.

*tant chaque instant, chaque instant se re nouvel le que notre ardeur que mon bon-*

F. F. F. F.

P. F.

*heur chaque instant se re nouvel le.*



## SCENE XI

*Henriette, Jerosme Madelon.*

(Madelon entre, portant d'une main un panier a anse, a moitié rempli de differents effets, et tenant de l'autre main son tablier, dans le quel sont encore plusieurs cartons, des bourses, unecrin &c)

*Madelon.*

*Je les ai trouvés, je les ai trouvés. Allons mes enfants, rejouissés vous, sauons nous.*

*Henriette.*

*Mais n'y a-t-il rien là qui soit a mon oncle?*

*Souviens-toi que je ne veux pas. . . .*

*Madelon.*

*Nayés point d'inquietude: c'est votre bien, tous ces effets vous appartiennent. Ah j'ai encore oublié. . . . tenés prenés ce panier; gardés bien tout cela. Je suis a vous dans l'instant.* (Elle rentre)

## SCENE XII.

*Jerosme Henriette.*

*Henriette*

*Ah, que de richesses! . . . Viens t'asseoir ici arrangeons tout dépêchons-nous.*

(Ils vont tous deux s'asseoir sur le bord du puits, posent le panier entre eux et arrangent dedans tous les effets qu'Henriette a encore dans son tablier.)

*Jerosme.*

*Il faut d'abord mettre ce grand carton au fond du panier. Tiens, de ce côté-là.*

*Henriette* entrouvrant le carton.

*Laisse-moi voir d'abord ce que c'est. Des*

*dentelles!*

*Jerosme*

*Mets ce petit coffre dans le coin. Voilà la place de l'écrin.*

*Henriette.*

*Ah, Jérôme! les beaux diamants! regarde ces brasselets, ces boucles d'oreilles.*

*Jerosme*

*Combien j'aurai de joie a t'en voir parée! Mais, hâtons nous. Allons recouvre après sent le panier.*

*Henriette.*

*Voilà qui est fait. Tout est attaché, bien enveloppé.*

(Henriette et Jérôme restent quelques moments a contempler, en silence et avec complaisance, le panier qu'ils tiennent chacun d'une main.)

*Jérôme*, fixant Henriette.

*Que je te trouve belle! . . . m'aimes-tu autant que je t'aime?*

*Henriette* regardant tendrement Jérôme

*Tu n'as pas besoin que je te reponde.*

*Jerome.*

*J'ai un plaisir a te regarder! . . . tiens, quand tes yeux sont comme cela fixés sur les miens si tu scavois ce qui se passe dans mon cœur. . . j'éprouve des transports. . . .*

(Il se leve avec transport, pour embrasser Henriette.)

*Ah machere Henriette! embrasse moi; embrasse moi; que nous allons être heureux!*

*Henriette* levant le bras pour <sup>le</sup> repousser lache le panier qui tombe dans le puits.)



Mais veux tu bien?... Ah, Ciel! voilà le panier dans le puits.

## SCENE XIII.

Henriette, Jerome, Madelon.

Jerome.

Dans le puits!

Madelon arrivant en même tems avec un petit carton sous son bras, et deux voiles à la main.

Le panier est dans le puits?...

Henriette.

Ah, Dieu, que le tour di'!... voyés donc avec ses folies, ses extravagances... voilà toujours....

Jerome à Henriette

Jecroyois que tu le tenois... c'est dans ma joie... dans mon transports...

Madelon.

Oui, sa joi, son transport... Ah les maudites gens, que les Amants! et puis intéressés vous pour eux! nous voilà bien avancés aprésent. Comment partir? que devenir? ah, que je suis malheureuse!

Jerome.

Eh bien, quoi faut il tant crier? pour quoi vous désespérer toutes deux? je vais descendre dans le puits.

Madelon.

Assurement Monsieur l'amoureux vous y descendrez.

Henriette.

J'pense-tu descendre dans ce puits?

non je ne le veux pas.

Madelon.

Et que craignés vous? il n'est pas bien profond, il n'y a meme plus d'eau depuis quelques jours; et Gripon ne rentrera que demain.

Jerome.

Mais il ny a pas de corde.

Madelon.

Courons chercher la corde et le seau qui sont au puits de notre maison. Aussi bien voici l'heure du guet, jecrois qu'il va passer. rent rons

Jerome.

Oui, je vous promets que rien ne sera perdu je vais venir retirer toutes ces richesses et nous nous sauverons en France.

(Ils rentrent tous dans la maison de Gripon.)

## SCENE XIV.

Martin portant deux matreaux et une lanterne.

(Il s'arrete à l'entrée de la rue qui est à gauche puis se retourne en faisant signe à Gripon qui le voit de ne pas avancer.)

N'avancés pas, compere. L'air. Jentends.

Jevois le guet qui vient par l'autre rue. Retour nous sur nos pas. Il est encore de trop bonne heure. Faut attendre que la nuit soit plus avancée.

## SCENE XV.

Ali, Mustapha, Osman et sept autres Janissaires.

(Ils entrent par la droite précédés par Ali.)



*tres doux**Cornu en si b.**Violons hautbois et Clarinettes**Hautbois et Clar. à l'octave**Viola col basso**Janissaires tailles et haute conte**Janissaires basse  
tempo Giusto**Basses et bassons**On reprend ici la 2<sup>e</sup> fois l'accord seulement**La Garde passe et est minuit qu'on se retire et plus de bruit la garde passe et*



*Hautb. et Clar. à l'octave*

*la voici rentrée en diligence obéis ses faites silence c'est la loi du Cadi. Qu'on se retire et*

*plus de bruit, la garde passe il est minuit plus de bruit plus de bruit que tout se taise i...*



ci rentrés chés vous en diligence obéissés faites silence c'est la loi du Ca. di.

On reprend la Marche sans ritournelle, l'orchestre donne seulement l'accord.

Ali s'arrêtant avec sa troupe au milieu du Theatre.  
 Voyés comme tout est tranquille, depuis que  
 ce sont nous qui faisons la garde. Partageons  
 nous apésent. Osman je te charge de fuir la  
 retraite. Traversé le quartier des Grecs passe  
 devant la grande mosquée; fais le tour du  
 portet revien ici par la rue des Juifs. allés  
 avec lui vous autres, nous nous rassemble-  
 rons ensuite dans cette même place, et nous  
 y resterons tous jus qu'au jour. vous sui-

vés-moi. Retournons sans bruit sur nos  
 pas. l'on m'a dit qu'il y avoit là-bas un Ca-  
 baret, ou malgré la loi du Prophète on  
 vendoit du vin aux Musulmans. il faut y  
 faire une visite; et s'il est bon, le confis-  
 quer à notre profit. Oh! il faut maintenir  
 l'ordre et la police.

Osman sort par la droite et Ali par la gauche, et  
 reprennent le Chœur. La Garde passe &c.  
 en s'éloignant petit à petit derrière le theatre

## FIN DU I<sup>ER</sup> ACTE

Pendant l'Entracte on reprend la Marche.



# ACTE II.<sup>E</sup>

## SCENE I.<sup>re</sup>

*Gripou.*

(Il entre par la gauche et fait le tour du théâtre en examinant s'il ne voit s'il n'entend rien.)

Le compere Martin a raison de m'envoyer à la découverte, avant de tenter notre entreprise... elle est dangereuse... mais la nuit est déjà avancée... tout est tranquille... le guet a passé... Personne ne viendra plus. Oui nous pouvons à présent ouvrir cette pyramide, sans crainte d'être surpris. retournons chercher le compere et tous nos instruments

(Il sort par la gauche)

## SCENE II.

*Jerome, Henriette, Madelon,*

(Jerome porte la corde du puits, Madelon tient le seau, Henriette les suit; et ils vont tous vers le puits.)

*Jerome.*

Oui, notre fuite est sûre. Rien ne peut plus nous arreter. Un vaisseau met demain à la voile: j'en connois le capitaine, et il nous recevra sur son bord.

*Henriette*

Quel bonheur, cependant, qu'aujourd'hui mon oncle restent toute la nuit dehors!

*Jerome* montant sur le puits, et passant la corde dans la poulie.

Oui, nous serons déjà embarqués, et loin du port avant qu'il revienne. Ah! qu'avec les richesses que je vais retirer de ce puits, nos destins seront doux en France!

(Il saute à terre, et donne le bout de la corde à Madelon, qui y attache le seau.)

C'est la ma chere Henriette, c'est à Paris que les femmes sont heureuses, n'est il pas vrai, Madelon?

*Madelon.* Jerome

Oui, oui, voilà qui est attaché. tout est prêt.

*Jerome.*

Allons; j'en vais descendre.

*Henriette*

Mais au moins n'y a-t-il pas de danger?

*Madelon.*

Non, vous dis je. ce puits est à sec. Il n'y a point d'eau à présent.

(Jerome s'assied sur le bord du puits, met ses pieds dans le seau, et Henriette et Madelon prennent la corde pour le descendre.)



Allegro

79

Flauti  
col 1<sup>a</sup> v.

unio  
col 2<sup>a</sup> v.

W.  
unio  
Viola col b.

Henriette

Madelon

Jerome

*Tiens la corde prends bien garde je tremble je tremble je tremble cher Amant*

La..

P



...mour me prends sur sa sauve garde, descend's moi ne craignés rien descend's moi ne

prends la corde tiens la bien la tiens tu bien la tiens tu bien la tiens tu

craignés rien. jela tiens bien jela tiens bien

*unis*

*F*

*F*

*F*



col 1<sup>er</sup> col 2<sup>er</sup>

bien, la tiens tu bien, la tiens tu bien. tiens la corde, tiens la bien, la tiens tu bien la  
il la tiens bien il la tiens bien ne craignés rien, ne craignés rien, ne craignes rienne  
je la tiens bien je la tiens bien ne craignés rienne, craignés rien, ne craignés rienne

*Fin*

tiens tu bien. Les Femmes laissent descendre Jerome dans le puits et la poulie tourne  
craignés rien.  
craignés rien.



Handwritten musical score on page 82. The page contains two systems of music, each with five staves. The notation is in French, with lyrics written below the staves. The first system includes the lyrics "Har-di ment de l'as-su-ran-ce" and the second system includes "Doucement de la pru-". The music is written in a style typical of 18th or 19th-century manuscripts, with various note values, rests, and dynamic markings.

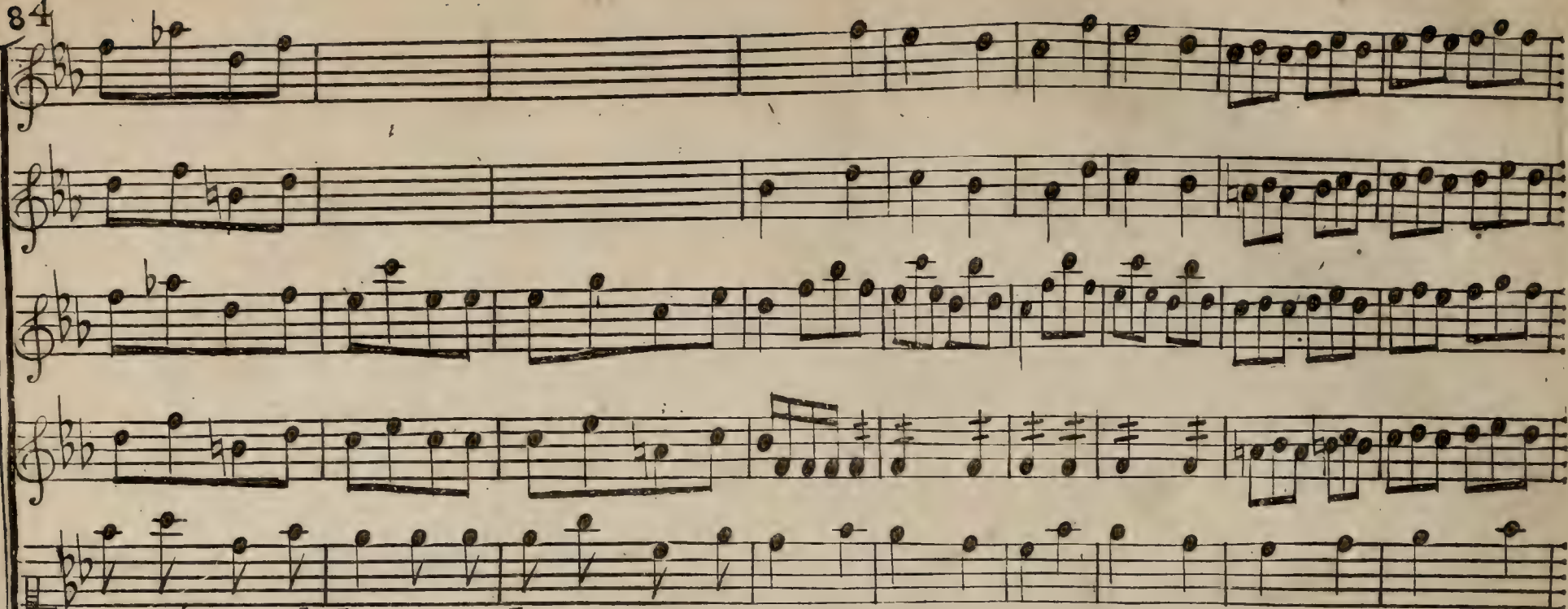
Har-di ment de l'as-su-ran-ce

Doucement de la pru-



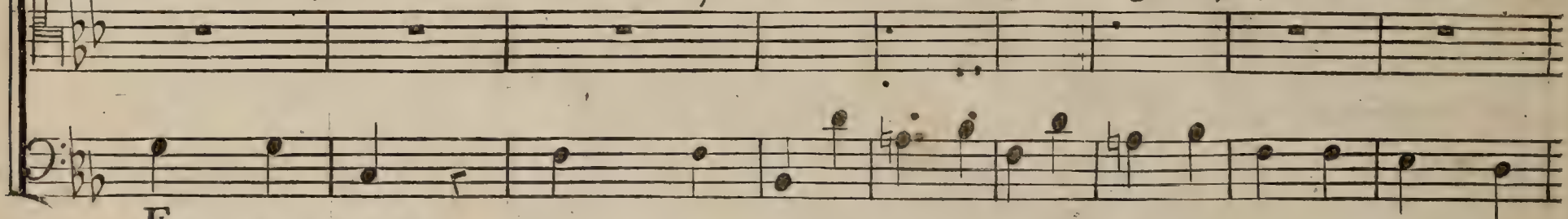
Handwritten musical score for "Le Chien" by L. Fromental Halévy. The score is written on 18 staves in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano introduction, a vocal melody with lyrics, and a piano accompaniment. The lyrics are in French: "de ce te tiens tu bien", "il se tiens bien", "je ne le vois plus hé... las", "bien", "tant mieux tant mieux ne crains pas tût".



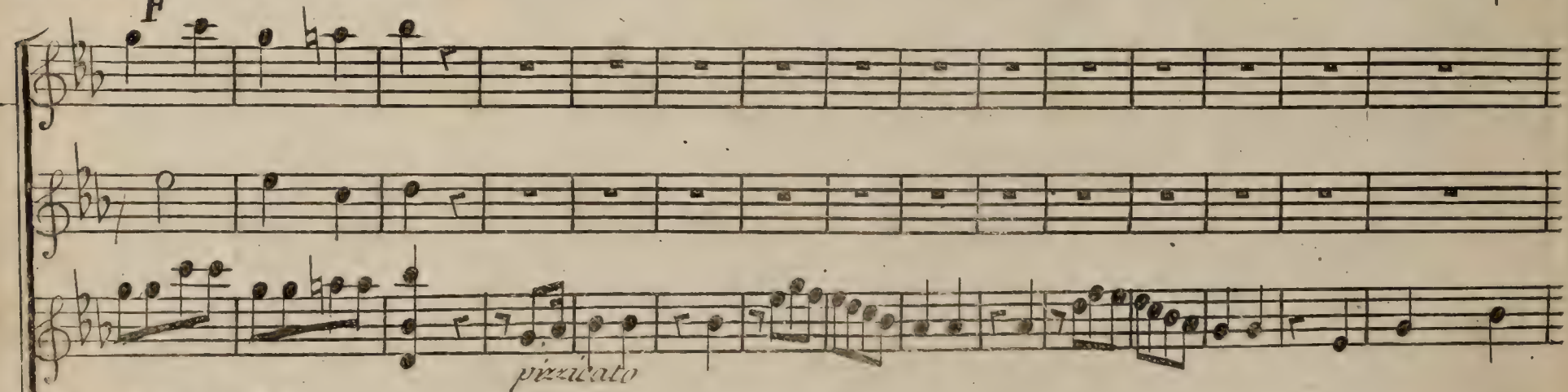


*le vois plus hélas je ne le vois plus hélas*

*mieux tant mieux ne crai gnés pas tant mieux. // // ne crai gnés pas tant mieux tant*



**F**



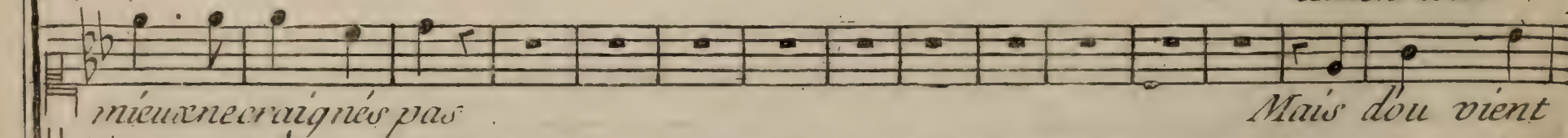
*pizzicato*



*unis*

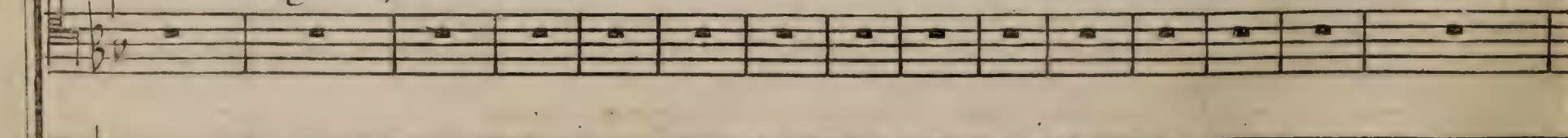


*a Henriette*



*mieux ne crai gnés pas*

*Mais dou vient*



*pizzicato*



Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The first two staves are for vocal parts, and the last three are for piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the vocal staves.

*ah prend bien garde à toi*

*notre effroi*

*ne soit plus inqui' et te ma chere Henri et te,*

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The key signature remains two flats. The lyrics continue below the vocal staves.

*unis*

*comptant sur ses doigts*

*notre panier un gros paquet, un mantelet un grand carton cherche le bien n'oublie rien*

*bon bon bon*



*largo*  
*sautant de Joie*  
*prendra*  
*bon bon bon bon*  
*J'ai le panier j'ai le paquet le mantelet le grand carton j'ai tout ma foi remontés moi*

*corde prend bien garde je tremble je tremble je tremble cher amant.*  
*L'Amour me prend sur*



sa sauve garde, remonte's moi ne craignés rien remonte's moi ne craignés rien,  
 tiens la cor de  
 sa sauve garde, remonte's moi ne craignés rien remonte's moi ne craignés rien,  
 tiens la bien la tienstu bien. la tiens tu bien la tiens tu  
 il la tiens bien il la tiens bien. il la tiens  
 je la tiens bien je la tiens bien. je la tiens

F  
 unis  
 F.  
 F



colle v.

unis

unis

tiens la tiens tu bien tiens la cor de tiens la bien, la tiens tu bien, la tiens tu bien il la tiens bien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés bien je la tiens bien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés rien ne craignés.

P

unis

bien

rien les deux Femmes tirent la corde

rien



Handwritten musical score on page 89. The page contains two systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The first system includes the lyrics "Har-di-ment de l'as-su-ran-ce". The second system includes the lyrics "Douce-ment de la pruden-ce te tiens tu bien". The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Har-di-ment de l'as-su-ran-ce

Douce-ment de la pruden-ce te tiens tu bien



le tiens tu bien ah qu'est ce que je vois.

il se tiens bien il se tiens bien vos

plus vite

P plus vite

ce sont eux je les vois ce sont eux je les vois ce sont eux je les

Oncles je crois ce sont

plus vite



*vois ce sont eux je les vois ce sont eux je les vois* *Ah Jérôme*  
*remontés moi*  
*quel parti voici nos oncles, les voici.* *ils sont tout*  
*remontés moi, remontés moi,*

*unis*  
*unis*  
*unis*  
*unis*

*P*  
*P*  
*F P*  
*F P*



*près que le m'bar ras ils sont tout près on revien -*  
*ouï je les vois prenons la fui - te sauvons nous vite on revien*  
*dra tais toi tais toi on reviendra tais toi tais toi tais toi*  
*dra*  
*remontés moi - - -*  
*P*



F F F  
*unis*  
 F P F P F P F P  
*unis*  
*ils sont tout pres quel em bar.*  
*tais toi tais toi tais toi tais toi*  
*re mon tes moi*  
 F P F P F P F P  
 F F F F  
 F P F P F P F  
*ras ils sont tout pres on reviendra tais toi tais toi on re vien.*  
*prenons la fui te sauvons nous vite*  
 F P F P F P F



dra on reviendra tais toi tais toi elles se sauvent

avoir basse

remontés moi . . . . . Martin parlant Hm. re.

encor plus bas

montés moi . . . . . Gripon, que dites vous

*p*

*P*

*p*



## SCENE III.

*Martin, Gripon, Jerosme*  
dans le puits; et par intervalles, *Henriette*  
se montrant à la fenêtre. Les *Janissaires*,  
sans être vus.

(*Martin et Gripon arrivent par la gauche. Martin*  
entre le premier, portant deux marteaux avec une  
lanterne; et *Gripon* le suit, portant une échelle  
avec deux pinces.)

*Gripon*, à l'entrée de la rue.  
Que dites-vous compere?

*Martin*, avançant dans la place.  
Moi je ne dis rien. Je croyois que c'étoit  
vous qui aviez parlé.

*Gripon*  
Non.... Cette échelle pèse en diable; et  
je suis éreinté.

(*Il pose l'échelle contre le mur de la maison qui est*  
dans le fond, vis-à-vis la fenêtre; puis vient vers  
*Martin* et jette ses deux pinces sur les marteaux,  
près du puits.)

*Martin*, ayant posé ses marteaux près du  
puits.

Ce n'est rien que cela; et, comme on dit,  
l'argent ne vient pas en dormant. Voyons d'a-  
bord comment nous nous y prendrons.

(*Il examine la Pyramide avec sa lanterne.*)

*Gripon*, l'examinant avec lui.  
C'est une seule pierre qui occupe toute

cette face. Il sera plus aisé...

*Martin*

Prenés le marteau, et sondez un peu.

*Gripon*, ramassant un marteau, et frappant  
de place en place, tandis que *Martin* met l'oreille  
contre la pierre.

Eh bien? Cela résonne-t-il? Oui.

*Martin*

Assurément cela sonne creux. Voici l'entrée.  
Il faut faire sauter cette pierre-là.

(*Il pose sa lanterne près de la Pyramide, et va*  
avec *Gripon* chercher l'autre marteau et les  
deux pinces.)

*Gripon*

Il faut pourtant avouer que ces Turcs ont  
bien de l'esprit, d'avoir imaginé de se faire  
enterrer ainsi avec toutes leurs richesses!

*Martin*

Oui, cette mode-là vaut mieux que celle  
de leurs habits, qui sont d'une longueur,  
qui mangent une étoffe!... On en feroit  
quatre dans un. Aussi je n'ai jamais voulu  
me vêtir à leur manière.

*Gripon*

Ni moi non plus. Pour avoir du profit,  
il faut s'habiller à la Française, et se faire  
enterrer à la Turque.

(*Ils se placent aux deux côtés de la Pyramide, et*  
frappent alternativement sur les joints de la grande  
pierre de face, dont ils font tomber le mortier.)




98 Corni in C.

A single staff of handwritten musical notation. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The notation includes several measures with notes, some of which are beamed together, and rests. The ink is dark and the paper shows signs of age.

traversstein

3. *traversiere*



*J. W.*

Handwritten musical notation on a single staff. The time signature is 2/4. The notation includes various notes (quarter, eighth, sixteenth, and whole notes), rests, and a final whole note. There are some markings above the staff, possibly indicating fingerings or breath marks.

*Viola*

Handwritten musical notation for Viola, measures 1-12. The staff is a five-line system with a treble clef. The time signature is 2/4. The notation consists of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are also some rests and a final whole note in measure 12.

Gripou

A handwritten musical score for a song titled "Martin". The notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The melody consists of several measures of music, primarily using quarter notes and half notes, with some rests. The handwriting is elegant and characteristic of the early 19th century.

*Allegro tempo giusto*

The first system of musical notation for 'The Bird Song' is written on a single five-line staff. It begins with a treble clef. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are several rests throughout the system. The notation is in a simple, clear style typical of early 20th-century educational materials.

A single staff of handwritten musical notation. It begins with a treble clef. The notation consists of various note values, including eighth and sixteenth notes, some beamed together. There are also rests and a few accidentals (sharps and flats). The ink is dark and the paper shows signs of age.

The first staff of music is written on a five-line treble clef. It begins with a key signature of one sharp (F#). The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note, and then a series of eighth notes. The staff is part of a larger musical score, with other staves visible in the background.

The image shows a musical score on aged, yellowed paper. The top staff contains a melodic line with several notes, including a half note, a quarter note, and a group of eighth notes. The bottom staff is a grand staff consisting of two empty staves, indicating a piano accompaniment. The paper shows signs of wear, including creases and discoloration.

*tout comme ille autour de nous frappons frappons a grands coups tout comme ille au tour de*

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on a single system of five staves. The top staff is a vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melody with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The bottom four staves are accompaniment staves, likely for a piano or organ. They contain chords and arpeggiated figures. The handwriting is in ink on aged, slightly yellowed paper. The title 'The Rose Tree' is written in a decorative, cursive script at the top left of the page.



Handwritten musical score on page 97, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P'.

*noùs tout comeille autour de nous le mortier tomba terre je vois le joint de la pierre al.*

*lons compere allons compere tous les trésors sont a nous frappons frappons a grands*



*L'ÉPIQUE*

*coups tout comme ille autour de nous frappons frappons a grands coups tout comme ille au*

*tour de nous tout comme ille autour de nous.*

*l'ouage est*



en bon train nous oterons la pierre et les s'ébranle en fin courage courage cou-

l'ouvrage est en bon train courage cou-

rage compere courage compere

Prenés la puce apportés la

violoncelli



*pince la voilà elle remue*  
*elle viendra el le re mue el.*  
*unis*  
*le viendra courage courage courage com.*  
*elle remue elle viendra courage courage*

F F F F F  
 P P P P P



*pere*  
*voi la la pince la voi la*  
*poussé la pince enfoncé la*  
*unio.*  
*elle remue*  
*el le re...*  
*el le vien dra*



*mue* *el le remue* *soutenés bien cl...*  
*el le viendra* *el le viendra soutenés bien*  
*unis*  
*il recule de frayeur*  
*le viendra soutenés bien el le viendra la voila la voi la* *la voi...*  
*garreaux, iam bes*  
*crea*

Musical notation includes: treble and bass clefs, notes (quarter, eighth, sixteenth), rests, dynamic markings (*P*, *F*, *crea*), and articulation marks (accents, slurs).



Handwritten musical score on page 103. The score is written on multiple staves, including vocal staves and piano accompaniment staves. The lyrics are in French and include:

la, la voilà, la voilà la voi la

garreaux jambes garreaux jambes la Pierre tom

be avec bruit Ah compere embrassons nous tous le

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings: *cres*, *poco f*, *F*, and *P*.



trésor est à nous un trésor en tendes vous nous l'avons il est à nous.

colw.

F P F

F P F

unis

nous l'avons il est à nous.



*Martin* revenant vers l'ouverture du Caveau.  
*Ah! ma foi nous voici bien avancés! en  
 core une grille! voyons donc*

(*Il prend la lanterne pour examiner mieux.*)

*Gripon.*

*Il faut qu'il y ait bien des richesses dans  
 ce caveau, pour en avoir fermé l'entrée a-  
 vec tant de soin.*

*Martin.*

*Nous en viendrons à bout. Voilà une cou-  
 lisse, c'est une herse; surement elle se leve,  
 tenés que j'essaie.*

(*Il donne sa lanterne à Gripon, et essaye de  
 lever la herse.*)

*Gripon.*

*Eh bien cela va-t'il*

*Martin.*

*Non; je ne suis pas assez fort venes mai-*

(*Gripon pose sa lanterne va aider à Martin,*

*et ils commencent en effet à lever la herse mais*

*c'est lentement et avec beaucoup de peine.*)

*Gripon.*

*Allons fort de votre côté. Nous l'aurons*

*Martin.*

*Je la souleve déjà un peu.*

*Gripon.*

*Bon! la voici. Levons tout à fait.*

*Chœur des Janissaires*

(*Ils sont supposés boire aux environs. Martin et Gri-  
 pon les entendant se sauvent à l'autre côté du théâtre.*)

*Allegro Moderato*

The musical score is written for a full orchestra and a vocal chorus. It begins with a tempo marking of *Allegro Moderato*. The score includes staves for the following instruments and voices:

- corni in e simi** (Horn in E-flat): Two staves, both marked *P* (piano).
- Oboe 1<sup>o</sup>** and **Oboe 2<sup>o</sup>**: Two staves, both marked *col m.* (colla parte).
- IV** (Violoncelles): One staff, marked *P*.
- Janissaires** (Chorus): One staff, with the lyrics *Ah qu'il est bon ah qu'il est bon ah qu'il est bon qu'il*.
- Viola avec la basse** (Viola and Bass): One staff, marked *P*.

The music is in common time (C) and features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. The overall mood is lively and celebratory, as indicated by the tempo and the lyrics.



*col 10. v.*  
*col 20 v.*

*unis*

*est de vin, ah qu'il est bon qu'il est de vin*  
*vive le vin*

*vive le vin . . . . .*

*Martin.*  
*Sauvons nous. voici quelqu'un*  
*Gripon tout tremblant*  
*Ah compere allons nous en.*

*Martin*  
*Non, paix. C'est quelque ivro-*  
*gne qui passe... approchons*  
*nous pour mieux écouter.*  
*(Ils avancent quelques pas pour écouter*  
*et s'enfuient de nouveau, dès que*  
*les Janvaires recommencent*  
*à chanter.)*

*Chœur.*  
*Ah qu'il est bon &c.*

*vive le vin vi... ve le vin.*  
*vi... ve le vin.*



*Gripon*

*Sauvons-nous, croyés-moi. Nous serons pris.*

*Ali, sans être vu.*

*Compagnons, voici bientôt l'heure de recommencer notre ronde. Allons, plus que cette bouteille, et nous emporterons les autres.*

*Gripon*

*N'entendés-vous pas ?*

*Martin*

*C'est vous dis-je, une bande d'ivrognes. De quoi avés-vous peur ?... On n'entend plus rien. Les voilà passés ; retournons.*

*Gripon, revenant avec Martin.*

*Il est vrai... La besogne est si avancée... Ce seroit grand dommage de ne pas achever.*

*(Ils se remettent à lever la herse.)*

*Martin*

*Allons, compere, cela va. Elle est assés haute. Il faut mettre quelque chose dessous.*

*Gripon*

*Tenés bien, j'y vais mettre une pince.*

*(Il met une pince debout, dans la coulisse, sous la herse.)*

*Lâchés à présent. Elle ne tombera pas.*

*Martin, lâchant la herse qui se trouve soutenue, et prenant la lanterne pour regarder en dedans du caveau.*

*A merveille ! Voyons à présent s'il est bien profond... Ah ! il n'y aura pas besoin d'échelle : voilà un petit escalier.*

*Gripon*

*Tant mieux. Eh bien ! descendés. Vous avés la lanterne.*

*Martin, lui tendant la lanterne.*

*Oh ! compere ! prenez-la, et descendés vous-même.*

*Gripon, se reculant.*

*Non, par ma foi ! j'ai trop peur.*

*Martin*

*Ce n'est pas que je sois absolument poltron. Mais pourquoi moi, plutôt que vous ?*

*Gripon*

*Pourquoi ?... C'est... c'est parce que...*

*(D'un ton plus ferme.)*

*Voyons pourtant, que j'examine si...*

*(Il prend la lanterne, met un pied dans le caveau, puis l'en retire avec effroi, et se sauve tout tremblant à l'autre côté du théâtre.)*

*Non, c'est inutile, je ne puis y descendre. Je serois mort avant d'être au bas de l'escalier.*

*Martin, allant lui prendre la lanterne.*

*Donne, donne-moi cela, poltron que tu es ! Je vais y aller, moi. Mais je t'avertis au moins que j'aurai la plus grosse part.*

*Gripon*

*Descendés toujours, compere : nous verrons cela après.*

*Martin, entrant dans le caveau.*

*Je commence pourtant à trembler aussi... Mais toutes les richesses que je vais trouver... Cette idée me rassure. Descendons. (Il descend.)*

*Henriette, ouvrant sa fenêtre, et la refermant tout de suite.*

*Le pauvre Jérôme ! - Ah ! les voilà encore.*

*Gripon, sur le bord du caveau.*

*Allez à la page suivante : Suite Gripon.*



*Et bien, êtes-vous dans le fond? A-  
vez-vous beaucoup de choses? Jettés-moi  
ce que vous trouvez.*

*Martin, du fond du caveau.*

*Je ne vois rien. Voilà seulement un man-  
teau de Turc.*

*(Il jette dehors un manteau grotesque et bizarre.)*

*Gripou, prenant le manteau et l'examinant.  
Que diable me jette-t-il là? Ne voilà-t-il  
pas une belle guenille!*

*(Il se rapproche du trou)*

*L'or, les Diamants, voilà ce qu'il faut prendre.*

*Martin, jettant un bonnet de Muphti.*

*Tenez, voilà encore un bonnet de Muphti.*

*Gripou, prenant le bonnet*

*Muphti toi-même! Mais voyez un peu  
quel trésor!*

*(Il jette le bonnet avec colère, se rapproche du  
trou, et crie de toute sa force.)*

*Y pensez-vous? Encore une fois, l'or,  
les bijoux, les diamants!*

*Martin*

*Il n'y en a point. Il n'y a plus rien.*

*Gripou*

*C'est que vous voulez tout garder. Ce sont  
là de vos tours; et je me doutais bien....*

*Martin*

*Mais venez y voir vous-même. Je vous  
jure, compère....*

*Gripou, furieux.*

*Tais-toi, vilain fripon.*

*Martin*

*Comment! maudit usurier!*

*Gripou*

*Il te convient bien, malheureux renégat!  
Tu n'en es pas quitte; et je te...*

*Martin*

*Je remonte, impertinent maraud; je re-  
monte, et je vais t'assommer.*

*(On commence à voir dans le caveau la lumière  
de la lanterne, et un moment après Martin  
paraît.)*

*Gripou, tirant la pince qui soutenoit la herse,  
et enfermant Martin.*

*Je me moque de toi. tiens, reste là, chien  
d'avare, maudit avare! creve dans ce caveau.*

*Martin, arrivant derrière la grille, et se trou-  
vant enfermé.*

*Ah malheureux! je suis enfermé!  
Veux-tu bien, coquin!...*

*(Il essaye de lever la herse.)*

*Henriette, ouvrant sa fenêtre, puis la re-  
fermant.*

*Ils ne s'en vont pas!... Hélas! Jérôme  
va donc mourir dans ce puits!*

*Gripou, se promenant à grands pas, d'un air  
furieux, tandis que Martin fait des efforts inuti-  
les pour lever la herse.*

*Me tromper! me voler ainsi! me faire ex-  
poser à être pendu... et pour... et pour... Cela  
n'en valoit-il pas bien la peine?*

*(Il remue avec son pied le manteau et le bonnet  
du Muphti, les prend ensuite dans ses mains,  
et jette tout dans le puits, en jurant entre  
ses dents, tandis que se fait la ritournelle  
du Duo suivant.)*





*Flûtes trav.*

*V.V.* *p*

*Grip on*

*Allegro* *Saute Gri--*

...pon réjouis toi saute Grip on réjouis toi quelle nuit quelle nuit quel moment pour

moi quelle nuit quelle nuit quel moment pour moi Dans la volup--té



mon cœur na-ge je vois déjà tout ce tré- - sor ces diamans ces diamans ces

col 1<sup>re</sup> v.  
monceaux d'or et je dis voilà voilà voilà voilà voilà voilà mon par-

- - ta - - ge je vois de ja tout ce tré- sor ces diamans ces diamans ces monceaux



est 1<sup>o</sup> v.

*cres* *F*

*cres* *F P* *F P*

*cres*

d'or et je dis voilà voilà // // // // voilà mon par-ta-ge Saute Gri-

*cres* *F P* *F*

*F*

*P* *F* *P*

...pon réjouis toi saute Gripon réjouis toi quelle nuit // quel moment pour moi quelle

*F*

nuit // quel moment p. moi saute Gripon réjouis toi saute // //

*F*



Gripon

Eh bien ? êtes-vous dans le fond ? A-  
vès-vous beaucoup de choses ? Jettés-moi  
ce que vous trouvez.

Martin, du fond du caveau.

Je ne vois rien. Voilà seulement un man-  
teau de Turc.

(Il jette dehors un manteau grotesque et bizarre.)

Gripon, prenant le manteau et l'examinant.

Que diable me jette-t-il là ? Ne voilà-t-il  
pas une belle guenille !

(Il se rapproche du trou.)

L'or, les Diamants, voilà ce qu'il faut prendre.

Martin, jettant un bonnet de Muphti.

Tenés, voilà encore un bonnet de Muphti.

Gripon, prenant le bonnet.

Muphti toi-même ! Mais voyés un peu  
quel trésor !

(Il jette le bonnet avec colere, se rapproche du  
trou, et crie de toute sa force.)

Y pensés-vous ? Encore une fois, l'or,  
les bijoux, les diamants !

Martin

Il n'y en a point. Il n'y a plus rien.

Gripon

C'est que vous voulés tout garder. Ce sont  
là de vos tours, et je me doutois bien....

Martin

Mais venés y voir vous-même. Je vois  
jurer, compere ....

Gripon, furieux.

Tais-toi, vilain fripon.

Martin

Comment ! maudit usurier !

Gripon

Il te convient bien, malheureux renégat !

Tu n'en es pas quitte, et je te...

Martin

Je remonte, impertinent maraud, je re-  
monte, et je vais t'assommer.

(On commence à voir dans le caveau la lumière  
de la lanterne, et un moment après Martin  
paraît.)

Gripon, tirant la pince qui soutenoit la herse,  
et enfermant Martin.

Je me moque de toi. tiens, reste là, chien  
d'avare, maudit avare ! creve dans ce caveau.

Martin, arrivant derrière la grille, et se trou-  
vant enfermé.

Ah malheureux ! je suis enfermé !

Veux-tu bien, coquin !...

(Il essaye de lever la herse.)

Henriette, ouvrant sa fenêtre, puis la re-  
fermant.

Ils ne s'en vont pas !... Hélas ! Jérôme  
va donc mourir dans ce puits !

Gripon, se promenant à grands pas, d'un air  
furieux, tandis que Martin fait des efforts inuti-  
les pour lever la herse.

Me tromper ! me voler ainsi ! me faire ex-  
poser à être pendu... et pour... et pour... Cela  
n'en valoit-il pas bien la peine ?

(Il remue avec son pied le manteau et le bonnet  
du Muphti, les prend ensuite dans ses mains,  
et jette tout dans le puits, en jurant entre  
ses dents, tandis que se fait la ritournelle  
du Duo suivant.)



Andantino

109

*Cornu in D.*  
*col 1<sup>a</sup> v.*  
*hautbois col 2<sup>a</sup> v.*  
*unis*  
*Viola*  
*Fagotti col basso*  
*Gripon*  
*Martin*  
*Basso*  
*for.*  
*P*  
*for.*  
*P*  
*Mon cher Monsieur Gri...*  
*P*  
*F*

*P* *crescendo*  
*P* *cres.*  
*col b.*  
*P* *cres.*  
*P* *for.* *P*



Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are:

--- pon Com pere ouvres moi donc, Mon cher monsieur Gripon, Com-

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are:

non non maître fripon --- non  
 .. pere ouvres moi donc



III

*unis*

*col b.*

*non il n'est plus de com. pe. re non non il n'est plus de com. pe. re*

*E cou...*

*F*

*col b.*

*non*

*t'es ma pri...e...re mon cher Mon. sieur gri...*



non maitre fripon non

pon

This system contains five staves. The top staff is a blank grand staff. The second staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It contains a melody with eighth and sixteenth notes. The third staff is an instrumental line in treble clef, also with a key signature of two sharps, featuring a more complex melody with many sixteenth notes. The fourth staff is an instrumental line in bass clef with a key signature of two sharps, mirroring the complexity of the third staff. The fifth staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps, containing the lyrics 'non maitre fripon non' and 'pon'.

col b.

non il n'est plus de compere non non maitre fripon,

Mon cher monsieur Gri-

This system contains five staves. The top staff is a blank grand staff. The second staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps, continuing the melody from the first system. The third staff is an instrumental line in treble clef with a key signature of two sharps, featuring a complex melody with many sixteenth notes. The fourth staff is an instrumental line in bass clef with a key signature of two sharps, mirroring the complexity of the third staff. The fifth staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps, containing the lyrics 'col b.', 'non il n'est plus de compere non non maitre fripon,', and 'Mon cher monsieur Gri-'.



le contrefaisant

non non non non maitre fripon — non non tu ne sortiras

pon ouvrés moi don chélas

pas non non tu ne sortiras pas maitre fri... pon maitre fri...

Monsieur Gripon compere ou...vrés moi



*unis*  
*col b.*  
*pon. maitre fri pon non non tu ne sortiras pas non non tu ne sorti ras*  
*donc ouvrés moi donc mon cher Mon... sieur Gri...*

*unis*  
*pas non non tu ne sorti ras pas non non tu ne sortiras pas tu ne sor...*  
*pon mon cher mon... sieur Gri... pon ouvrés moi*



... ti...ras pas...tu ne...sor...ti...ras pas tu ne sor...ti...ras...pas

donc he las ou vrés moi donc he las ou vrés moi donc he las

*Adagio* *Allegro*

*adagio*

qui va la? qui va la? *allegro*

tu ne sor...ti...ras pas C'est le guet c'est le guet le voi

ou vrés moi donc he las C'est le



... là c'est le guet le voilà c'est le guet c'est le guet le voilà c'est le guet c'est le  
guet c'est le guet le voi- là c'est le guet le voilà c'est le guet c'est le

F

guet c'est le guet le voi là

guet c'est le guet le voilà ah! je me dé-ses-pe-re c'est

P

unison



*en allant vers sa maison*  
*moi je ne le crains guerre non*  
*le guet mon com. . . . pe . . . re*

*non, non non mai . . . tre fri . . . pon doux*  
*en tremblant mon*



qui va la qui va la<sup>2</sup> qui va la qui va la<sup>2</sup>

*janis.*

cher monsieur Gripon Com - pere ouvres moi donc mon cher monsieur Gri

*F P F P F P*

*allegro*

*viola*

non non maitre fripon non non maitre fripon, non.

pon com pere ouvres moi donc

*allegro*



*unis*  
*col b.*  
*non maitre fripon: non non il n'est plus de compere il n'est plus de com-*

*le contrefaisant*  
*pere non non maitre fripon*  
*en pleurant*  
*mon cher monsieur Gripon.*  
*F P F*



non non non maitre fripon non non non non maitre fripon  
monsieur. Gri... pon monsieur Gri... pon monsieur Gri...

*P*

*pocof.* *for.*

pon non non non non non non non non non non il n'est plus  
pon monsieur Gri... pon Ouvrés moi

*pocof.* *for.*



de compere tu ne sor-ti'-ras pas tu ne sor-ti'...ras pas tu  
 donc compere ou vrés moi donc he las ouvres moi donc hé... las ou...

col 1<sup>re</sup> v

unis

ne sor ti' ras pas tu ne sor-ti'...ras pas.  
 vrés moi donc hé las ouvres moi donc he... las.



*Martin, frappant contre sa grille.*

*Malheureux ! veux-tu bien venir ?*

*Gripon, à sa porte, cherchant ses clefs,*

*et ne les trouvant pas.*

*Ah ciel ! mes clefs ! je ne les ai pas.*

*Qu'en ai-je fait ? Et voici qu'on vient.*

*(On entend le bruit que font les Janissaires, et*

*Gripon court avec effroi sur la scène.)*

*Martin, frappant toujours à sa grille.*

*Je te jure que je vais crier. Je dirai tout.*

*Gripon, venant à Martin.*

*Garde-t'en bien, compere ! Nous serions pendus tous deux. Cache ta lanterne, cache-toi. Je t'ouvrirai après.*

*Martin*

*Mais au moins tu me promets....*

*Gripon, regardant vers la rue qui est à droite.*

*Oui, oui. Mais mes clefs !... On vient. Voilà les Janissaires. Sauvons-nous par l'autre rue.*

*(Il court pour se sauver par la rue qui est à gauche, mais apercevant encore des Janissaires, il revient plus effrayé que jamais.)*

*En voilà encore. Ils se sont partagés. Je suis pris de tous les côtés. Montons vite à cette échelle ; c'est*

*ma dernière ressource. Je me tapirai dans l'enfoncement de cette fenêtre. Peut-être ils ne me verront pas.*

*(Il monte précipitamment à l'échelle, et reste debout sur la fenêtre du fond.)*

*Martin, de son côté, redescend dans le caveau, et s'y cache ; mais l'on en voit toujours sortir une faible lueur, qui est celle de la lanterne.)*

## SCENE IV.

*Gripon sur sa fenêtre, Martin dans le caveau, Jérôme dans le puits, Ali, Mustapha, Osman, et sept autres Janissaires.*

*(Ah ! avec Mustapha et trois autres Janissaires, entre par la droite en chantant. Ils sont tous à moitié ivres, et tiennent chacun deux bouteilles. En même temps Osman avec sa troupe, revenant de faire sa ronde, entre par la gauche, et s'arrête d'abord avec surprise, en voyant la joie et l'ivresse de ses camarades ; mais dès qu'il leur a entendu chanter vive le vin ! Il accourt avec ses Janissaires ; chacun d'eux prend aux autres une bouteille, et ils boivent à longs traits pendant l'ariette d'Ali.)*



oboe

col 1<sup>re</sup> v.

W.

unis

Viola col basso

tailles et hautes contes

Jamissaires. Ah! qu'il est bon qu'il est divin qu'il est divin qu'il

basses

Alti

Allegro assai

P F P

col 1<sup>re</sup> v. col 1<sup>re</sup> v.

unis.

P F P F

viola

est divin vive le vin vive le vin ah qu'il est bon qu'il

vive le vin vive le vin

P F P F



est divin, ah qu'il est bon qu'il est di vin vi... ve le vin.

ah qu'il est bon qu'il est divin vi... ve le vin.

eh bien que Mahomet en

gronde que Mahomet en gronde de ses menaces j'en ris à tous

*Dynamics: P (piano), F (forte), unis*



les prophètes du monde je préfère ce vin exquis l'alcoran n'est qu'un grimoire je n'en crois plus et je veux

*Viola*

*unus*

*viola*

*ecce*

boi. . . . . rea la sante des houris a la san-



*p* *F* *colb. 1.º 2.º*  
*p* *F*  
*F*  
*colb.*  
*ah qu'il est bon qu'il est divin*  
*avec le cœur*  
*te des mouphtis à la santé des houris à la santé des mouphtis*  
*poco f.*  
*p*  
*p*  
*p*  
*unis*  
*vive le vin vive le vin vive le vin*  
*vive le vin . . . . . vive le vin*  
*ami bu... vous tous à la ronde - bu...*  
*p*



Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 127. The score features multiple staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings (F, P, unis). The lyrics are written below the staves.

...vous tous à la ronde que mahomet en gron.

de ses menaces j'en ris.

vi. ve le



col v. 1<sup>re</sup>, 2<sup>de</sup>.

*unis*

ah qu'il est bon ah qu'il est bon = = = qu'il est divin ah qu'il est bon qu'il

avec le cœur

vin et les hou-ris.

col v.

col 1<sup>re</sup>

*unis*

viola

col b.

est divin vive le vin vive le vin ah qu'il est bon qu'il est divin

vive le vin vive le vin ah



*unisson*

*col b.*

*ah qu'il est bon qu'il est divin vi. - ve le vin ;*

*qu'il est bon qu'il est divin vi. - ve le vin ;*

*col 1.<sup>o</sup>*

*col 2.<sup>o</sup>*



(Il boivent encore.)

(Osman et ses quatre compagnons vont s'asseoir dans le fond du théâtre, auprès de l'échelle, et là ils continuent à boire ensemble. Un des Janissaires de la suite d'Ali se met à genoux, et s'accoude sur le bord du puits : deux autres s'asseyent près de lui, et Ali reste avec Mustapha au milieu de la scène.)

Ali.

Cependant, il me brûle, ce diable de vin mis le feu dans le corps.

Mustapha.

Et à moi aussi. Mais voici un puits. Tirons de l'eau : cela nous désalterera.

Ali, allant au puits avec Mustapha.

C'est bien dit. Tiens, Mustapha, la corde est déjà dedans. Tirons ensemble.

(Ils jettent tous deux les bouteilles qu'ils tenaient encore, prennent la corde et commencent à tirer le seau, tandis que le Janissaire qui est à genoux, les coudes sur le bord du puits, et le visage en l'air, regarde tourner la poulie.)

Mustapha, regardant vers la pyramide.

Mais... mais... ne vois-je pas une lueur sortir de cette pyramide ? Je crois qu'on a fait un trou.

Ali, tirant lentement la corde avec Mustapha.

Cette eau-la pèse en diable.

Mustapha, regardant toujours vers la pyramide.

Mais regarde donc là-bas. Je vois....

Ali.

Tirons, tirons toujours : tu te moques de nous avec tes visions. C'est parce qu'on a enterré là un Muphti. N'as-tu pas peur qu'il ne revienne te manger ?

(Il tire la corde, en regardant, avec Mustapha et les autres, vers la pyramide.)

Eh bien ! voyez-vous quelque chose ? Pour

moi, je verrois le diable, que je m'en soucierois comme de....

## SCENE V.

Les précédents, Jérôme.

Jérôme paroît avec le panier à son bras, le bonnet de Muphti en tête, et le manteau Turc sur les épaules. Dès qu'il a la tête hors du puits, dont Ali et Mustapha le tirent, en regardant vers la pyramide, il saisit de la main gauche une des barres de fer qui s'élèvent en ceintre, et de la main droite il donne un grand soufflet au Janissaire qui, toujours accoude sur le puits, regardoit aussi vers la pyramide. Celui-ci tombe sur ses deux camarades ; Ali et Mustapha lâchent la corde, en jettant un grand cri, et se sauvent, tandis que les trois autres, s'agitant et se poussant mutuellement, tâchent de se relever pour les suivre.

Jérôme, d'une voix terrible.

Me voici, marauds, me voici.

Gripon, et tous les Janissaires.

C'est le diable ! c'est le diable !

Ali, courant d'un air égaré.

Vin maudit ! Mahomet nous punit.

Osman et les Janissaires, assis près de l'échelle, dans le fond.

C'est le diable ! Sauvons-nous vite.

En se relevant, ils s'embarrassent dans l'échelle, la font tomber, et se sauvent tous par la gauche, en recommençant à crier encore plus fort.)

C'est le diable ! Il nous poursuit.

C'est le diable !



SCENE VI. *et dernière.*

*Jerosme, hors du puits, Gripon, sur la fenêtre, Martin, derrière la grille du caveau, Henriette, Madelon.*

*Jérôme, sautant hors du puits.*  
Voilà des drôles à qui je viens de faire une belle peur.

*Gripon, tremblant sur sa fenêtre.*  
Ah! j'étais tomber de frayeur. Quelle figure!

*Jérôme, allant frapper à la porte de Gripon.*  
*Henriette, Madelon, venés, c'est moi, c'est moi.*  
(Il revient au milieu du théâtre, examine attentivement son panier, et marque sa joie, en voyant que rien ne s'est perdu.)

*Madelon, dans la maison, sans ouvrir la fenêtre.*  
C'est la voix de Jérôme. Mademoiselle, courons vite.

*Gripon, sur sa fenêtre.*  
*Henriette.* Est-ce qu'il la connoît? Mais tâchons de descendre. Ah, ciel! L'échelle! l'échelle! ils l'ont fait tomber! et le Cadivà venir.

*Henriette, sortant avec précipitation.*  
Est-ce donc toi, mon cher Jer... Ah! ah! ah!  
(Appercerant alors Jérôme, qui a encore le bonnet et le manteau de Muphti, elle en est effrayée, et s'enfuit en jetant de grands cris.)

*Madelon, aussi effrayée qu'Henriette et s'enfuyant avec elle.*

Ah! ah! ah!  
*Jérôme, courant après Henriette et Madelon, et les arrêtant comme elles sont prêtes à rentrer dans la maison.*  
Arrêtés, arrêtés donc; ne criés pas. De quoi avés-vous peur? Regardés. C'est Jérôme.  
(Il ôte son bonnet, et Henriette, encore toute effrayée,

ainsi que Madelon, le regarde quelques moments, sans pouvoir parler.)

*Gripon, sur sa fenêtre.*

Comment! c'est Jérôme!

*Martin, reparoissant derrière la grille du caveau.*  
C'est mon neveu! Il pourra m'aider à sortir d'ici.

(Madelon, revenue de son effroi, court prendre le panier que tient Jérôme, et marque sa joie en le regardant.)

*Henriette, à Jérôme.*

Ah! quelle frayeur tu m'as causée! Comme te voilà fait! Par quelle aventure? de quelle manière es-tu sorti de ce puits?

*Jérôme, ôtant son manteau.*

Je ne sais qui est ce qui s'est avisé d'y jeter ces habits; je te compterai tout. Mais ne perdons point de temps. Partons.

*Martin*

*Jérôme.*

*Gripon*

*Henriette.*

*Henriette avec un nouvel effroi.*  
Ah, ciel! voici nos oncles! les forces me manquent! je succombe.

*Madelon et Jérôme, soutenant Henriette, et voulant s'enfuir avec elle.*

Sauvons-nous, sauvons-nous.

*Martin.*

Jérôme! Jérôme! viens donc à mon secours ne crains rien.

*Gripon, en même temps que Martin.*

Demeurés; n'ayés pas peur... *Henriette, Madelon.* Ah! je tremble qu'on ne vienne.

*Madelon appercivant Gripon, et s'en mettant à*



*rire de toute sa force.*

*Ha, ha, ha, ha, Remettez-vous; ne craignez pas.*

*Martin*

*A moi ! à moi !*

*Madelon* appercevant *Martin*, et riant avec de nouveaux éclats, puis les montrant à *Jérôme* et à *Henriette*

*Et celui-ci encore ! hi, hi, hi, hi. Voyez ici, hi, hi, hi, hi. Regardez-là, ha, ha, ha, ha.*

(*Jérôme et Henriette s'arrêtent avec surprise, en voyant leurs oncles, qui sont pris l'un et l'autre.*)

*Gripon*

*Ma chère nièce, Henriette, Madelon ne m'abandonnez pas ! Les Janissaires sont peut-être allés avertir le Cadi. Venez m'aider à me sauver.*

*Martin.*

*Jérôme, mon cher ami, tire-moi d'ici, je t'en conjure. Prends pitié de ton pauvre oncle ! Je suis perdu, si la garde arrive.*

*Henriette*

*Je ne puis les laisser dans un si grand danger. C'est à présent pour eux que je tremble.*

*Jérôme*

*Oui. Dussions-nous être encore leurs victimes, courons les délivrer.*

*Madelon* arrêtant *Jérôme* et *Henriette*.  
*Arrêtez. Il faut auparavant qu'ils promettent de vous rendre votre liberté et votre bien, et de consentir à notre départ pour la France; sans quoi je vais moi-même chercher le Cadi*

*Martin et Gripon.*

*Oui, oui. Je le veux bien. Je consens à tout.*

*Jérôme.*

*Mais, point de trahison, au moins. Vous nous tiendrez parole*

*Martin et Gripon.*

*Oui, oui, oui.*

*Madelon.*

*Il le faudra bien. Ils signeront tout-à-l'heure la promesse qu'ils vous font; ou, sur le champ, au Cadi.*

(*Montrant la pierre de la pyramide qui est ôtée.*)

*Voilà qui déposera contre eux.*

(*Jérôme relève l'échelle, et la met devant la fenêtre sur laquelle est Gripon.*)

*Gripon*

*Mais, dépêchez-vous.... Je suis dans une frayeur.... Si on alloit venir....*

(*Il descend. Henriette tient le pied de l'échelle; et Jérôme avec Madelon vient lever la grille.*)

*Martin.*

*Ah, ciel ! Levez vite cette grille, je vous aiderai de mon côté... Le Cadi, les Janissaires... Ce seroit fait de moi, si l'on me surprenoit ici.*

(*On leve la grille, Martin sort; et, se jettant au cou de Jérôme, l'embrasse avec de grands transports de joie.*)

*Gripon*, venant sur le devant du théâtre.  
*Graces au ciel ! je respire.*

*Martin.*

(*A Gripon.*)

*Me voici donc hors de danger.... Hélas ! compère.... nous qui comptions si fort nous enrichir cette nuit....*

*Gripon, à Martin.*

*C'est toi qui es cause, avec ton Muphti, ton maudit trésor....*



*Violons*

*unis*

*P*

*Viola col basso*

*Martin*

*Allegretto*

*De tous nos projets il ne nous reste*

*P*

*Gripon*

*Martin*

*que la peine. Pour moi si jamais je me retrouve à telle aubaine, Ah j'y re*

*Gripon*

*Martin*

*nonce de bon cœur j'en suis encor transi de peur Nous levoyons qui trop de.*

*Gripon*

*Martin*

*Gripon*

*Martin*

*Gripon*

*Martin*

*Gripon*

*Martin*



... sire de tout son bien souvent ne garde rien. Cet te leçon doit nous suf fi- re

*unio*

*Martin*  
*refrein*

il est pour nous un bien plus doux dont nous sommes jaloux. Oui Messieurs ce trésor si rare c'est

*F*

lors que vous applaudissés de ce bien chacun est si rare et ne dit jamais c'est assés. Oui.

FIN.

*bis le refrain en cœur.*







L/DI-

69288

Center bar 91

108 round av.

2M 108/9

11577 may fm







